



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

58. vuosikerta

29. huhtikuuta 2015

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/661, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015, *Talaromyces versatilis* sp. nov. IMI CC 378536 -mikro-organismien ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteen hyväksymisestä broilerin, kananuorikoiden ja lihan- ja munantuotantoa varten kasvatettavien toissijaisten siipikarjalajien rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija Adisseo France S.A.S.)⁽¹⁾** 1
- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/662, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015, L-karnitiinin ja L-karnitiini-L-tartraatin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineina⁽¹⁾** 5
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/663, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9

PÄÄTÖKSET

- ★ **Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös (YUTP) 2015/664, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2015, osallistujien komitean perustamisesta Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaan Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallista neuvontaoperaatiota (EUMAM RCA) varten (EUMAM RCA/1/2015)** 11
- ★ **Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean päätös (YUTP) 2015/665, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2015, hyväksynnän antamisesta kolmansien valtioiden osallistumiselle Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaan Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaalliseen neuvontaoperaatioon (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015)** 13
- ★ **Neuvoston päätös (YUTP) 2015/666, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015, Myanmarin/Burmaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2013/184/YUTP muuttamisesta** 14

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- ★ **Komission päätös (EU) 2015/667, annettu 4 päivänä helmikuuta 2015, valtioneustusta SA.14551 (2013/C), jonka Ranska on pannut täytäntöön aikarahaajille tonnistoverojärjestelmän mukaisesti myönnetyn tuen ehtojen muuttamisen vuoksi** (tiedoksiannettu numerolla C(2015) 434)⁽¹⁾ 15
- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2015/668, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2015, tiettyjen laitosten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 391/2009 16 artiklan mukaisten hyväksyntöjen muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2595)⁽¹⁾ 22
- ★ **Komission päätös (EU) 2015/669, annettu 24 päivänä huhtikuuta 2015, jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 2007/421/EY kumoamisesta** (tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2596) 24
- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2015/670, annettu 27 päivänä huhtikuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan noudattamisesta maksuvyöhykkeiden yksikköhinnoissa vuonna 2015** (tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2635)⁽¹⁾ 25

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

- ★ **EU:n ja Moldovan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 1/2014, annettu 16 päivänä joulukuuta 2014, oman työjärjestyksensä sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestyksen hyväksymisestä [2015/671]** 28
- ★ **EU:n ja Moldovan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 2/2014, annettu 16 päivänä joulukuuta 2014, kahden alakomitean perustamisesta [2015/672]** 38
- ★ **EU:n ja Moldovan tasavallan assosiaationeuvoston päätös N:o 3/2014, annettu 16 päivänä joulukuuta 2014, tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämisestä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle [2015/673]** 40

Oikaisuja

- ★ **Oikaisu komission täytäntöönpanopäätökseen (EU) 2015/655, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2015, markkinoille saatetusta hyttysten torjuntaan tarkoitettu polydimetyylisiloksaanipohjaisesta formulaatista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti** (EUVL L 107, 25.4.2015) 41

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/661,

annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015,

Talaromyces versatilis sp. nov. IMI CC 378536 -mikro-organismien ja **Talaromyces versatilis** sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia sisältävän valmisteen hyväksymisestä broilerin, kananuorikoiden ja lihan- ja munantuotantoa varten kasvatettavien toissijaisten siipikarjalajien rehun lisäaineena (hyväksynnän haltija Adisseo France S.A.S.)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perusteet ja menettelyt hyväksynnän myöntämiseksi.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan mukaisesti on toimitettu hakemus, joka koskee *Talaromyces versatilis* sp. nov. (aiemmalta nimitykseltään *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 -mikro-organismien ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia EC 3.2.1.8 ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia EC 3.2.1.6 sisältävän valmisteen hyväksymistä. Hakemuksen mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (3) Hakemus koskee *Talaromyces versatilis* sp. nov. (aiemmalta nimitykseltään *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 -mikro-organismien ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia EC 3.2.1.8 ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia EC 3.2.1.6 sisältävän valmisteen hyväksymistä broilerin, kananuorikoiden ja lihan- ja munantuotantoa varten kasvatettavien toissijaisten siipikarjalajien rehun lisäaineena lisäaineluokassa ”eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet”.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen, jäljempänä ’elintarviketurvallisuusviranomaisen’, totesi 2 päivänä heinäkuuta 2014 antamassaan lausunnossa ⁽²⁾, että *Talaromyces versatilis* sp. nov. (aiemmalta nimitykseltään *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 -mikro-organismien ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia EC 3.2.1.8 ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia EC 3.2.1.6 sisältävä valmiste ei ehdotetuissa käyttöolosuhteissa vaikuta haitallisesti eläinten tai ihmisten terveyteen eikä ympäristöön ja että kyseisellä lisäaineella on mahdollista parantaa broilerin painon kasvua. Päätelmä voidaan ulottaa koskemaan kananuorikoita. Koska lisäaineen vaikutustavan voidaan katsoa olevan samanlainen kaikilla siipikarjalajeilla, tämä päätelmä voidaan ekstrapoloida lihan- ja munantuotantoa varten kasvatettaviin toissijaisiin siipikarjalajeihin. Elintarviketurvallisuusviranomaisen katsoo, etteivät erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seuranta koskevat vaatimukset ole tarpeen. Lisäksi se vahvisti asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun vertailulaboratorion toimittaman raportin analyysimenetelmästä, jolla rehun lisäaine määritetään rehusta.

⁽¹⁾ EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ EFSA Journal 2014; 12(7):3793.

- (5) *Talaromyces versatilis* sp. nov. (aiemmalta nimitykseltään *Penicillium funiculosum*) IMI CC 378536 -mikro-organismien ja *Talaromyces versatilis* sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia EC 3.2.1.8 ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia EC 3.2.1.6 sisältävän valmisteen arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädettyt hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisen valmisteen käyttö tämän asetuksen liitteessä esitetyllä tavalla olisi hyväksyttävä.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään liitteessä tarkoitettu, lisäaineluokkaan "eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "ruuansulatusta edistävät aineet" kuuluva valmiste eläinten ruokinnassa käytettävänä lisäaineena kyseisessä liitteessä vahvistetuilla edellytyksillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			

Luokka: eläintuotantoon vaikuttavat lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: ruuansulatusta edistävät aineet

4a22	Adisseo France S.A.S.	Endo-1,4-beeta-ksylanaasi EC 3.2.1.8 ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi EC 3.2.1.6	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p><i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 -mikro-organismien ja <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottamaa endo-1,4-beeta-ksylanaasia (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasia (EC 3.2.1.6) sisältävä valmiste, jonka vähimmäisaktiivisuus on</p> <p>— kiinteänä: endo-1,4-beeta-ksylanaasi 22 000 VU/g ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi 15 200 VU (1)/g</p> <p>— nesteinä: endo-1,4-beeta-ksylanaasi 5 500 VU/ml ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi 3 800 VU/ml.</p> <p><i>Tehoaineen kuvaus</i></p> <p><i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. IMI CC 378536 -mikro-organismien ja <i>Talaromyces versatilis</i> sp. nov. DSM 26702 -mikro-organismien tuottama endo-1,4-beeta-ksylanaasi (EC 3.2.1.8) ja endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi (EC 3.2.1.6).</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i> (2)</p> <p>Endo-1,4-beeta-ksylanaasin aktiivisuuden määrittäminen:</p> <p>— viskosimetrinen menetelmä, joka perustuu viskositeetin vähenemiseen endo-1,4-beeta-ksylanaasin vaikutuksessa ksylaania sisältävään substraattiin (vehnän arabinoksyalaani).</p>	Broilerit Kananuorikot Lihan- ja munantuotantoa varten kasvatettavat toissijaiset siipikarjalajit	—	endo-1,4-beeta-ksylanaasi 1 100 VU endo-1,3(4)-beeta-glukanaasi 760 VU	—	<p>1. Lisäaineen ja esi-seoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointia koskevat edellytykset sekä stabiilisuus rehua raakeistettaessa.</p> <p>2. Turvallisuus: käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä suojalaseja ja -käsineitä.</p>	19. toukokuuta 2025
------	--------------------------	---	--	---	---	---	---	--	------------------------

Lisäai- neen tunniste- numero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enim- mäisikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäispitoi- suus	Muut määräykset	Hyväk- synnän voimassaolo päättyy
						Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %			
			Endo-1,3(4)-beeta-glukanaasin aktiivisuuden määrittäminen: — viskosimetrinen menetelmä, joka perustuu viskositeetin vähenemiseen endo-1,3(4)-beeta-glukanaasin vaikutuksessa glukaanin sisältävään substraattiin (ohran beetaglukaani) (pH 5,5 ja lämpötila 30 °C).						

(¹) 1 VU (viskosimetrinen yksikkö) on entsyymimäärä, joka hydrolysoi substraattia (ohran beetaglukaani ja vehnän arabinoksyylaani) vähentäen liuoksen viskositeettiä niin, että suhteellisen juoksevuuden muutos on 1 (dimensioton yksikkö) minuutissa (pH 5,5 ja lämpötila 30 °C).

(²) Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta vertailulaboratorion osoitteesta: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/662,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015,
L-karnitiinin ja L-karnitiini-L-tartraatin hyväksymisestä kaikkien eläinlajien rehun lisäaineina
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista 22 päivänä syyskuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1831/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1831/2003 säädetään eläinten ruokinnassa käytettävien lisäaineiden hyväksymisestä ja vahvistetaan perusteet ja menettelyt hyväksynnän myöntämiselle. Asetuksen 10 artiklassa säädetään sellaisten lisäaineiden uudelleenarvioinnista, joille on annettu hyväksyntä neuvoston direktiivin 70/524/ETY ⁽²⁾ mukaisesti.
- (2) L-karnitiini ja L-karnitiini-L-tartraatti hyväksyttiin ilman määräaikaan direktiivin 70/524/ETY mukaisesti kaikkien eläinlajien rehun lisäaineina. Kyseiset tuotteet kirjattiin sen jälkeen rehujen lisäaineita koskevaan rekisteriin olemassa olevina tuotteina asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1831/2003 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhdessä sen 7 artiklan kanssa jätettiin kaksi hakemusta, jotka koskivat L-karnitiinin ja sen valmisteiden sekä L-karnitiini-L-tartraatin uudelleenarviointia kaikkien eläinlajien rehun lisäaineena ja, kyseisen asetuksen 7 artiklan mukaisesti, uutta käyttötapaa juomavedeen lisättyinä. Hakijat pyysivät, että kyseiset lisäaineet luokiteltaisiin luokkaan ”ravitsemukselliset lisäaineet”. Hakemusten mukana toimitettiin asetuksen (EY) N:o 1831/2003 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vaadittavat tiedot ja asiakirjat.
- (4) Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen, jäljempänä ’elintarviketurvallisuusviranomainen’, totesi 24 päivänä huhtikuuta 2012 antamissaan lausunnoissa ⁽³⁾, että L-karnitiinilla ja L-karnitiini-L-tartraatilla ei ehdotettujen käyttöedellytysten mukaisesti rehussa ja juomavedessä käytettynä ole haitallisia vaikutuksia eläinten terveyteen, ihmisten terveyteen eikä ympäristöön. Elintarviketurvallisuusviranomainen totesi, että L-karnitiinia ja L-karnitiini-L-tartraattia pidetään tehokkaina L-karnitiinin lähteinä. Elintarviketurvallisuusviranomainen totesi myös, että käyttäjien turvallisuus ei vaarannu. Elintarviketurvallisuusviranomaisen mukaan erityiset markkinoille saattamisen jälkeistä seuranta koskevat vaatimukset eivät ole tarpeen. Elintarviketurvallisuusviranomainen vahvisti myös asetuksella (EY) N:o 1831/2003 perustetun vertailulaboratorion toimittaman, rehun ja veden lisäaineiden analyysimenetelmää koskevan raportin.
- (5) L-karnitiinin ja L-karnitiini-L-tartraatin arviointi osoittaa, että asetuksen (EY) N:o 1831/2003 5 artiklassa säädetty hyväksymisen edellytykset täyttyvät. Sen vuoksi kyseisten aineiden käyttö tämän asetuksen liitteessä kuvatulla tavalla olisi hyväksyttävä.
- (6) Koska turvallisuuteen liittyvät syyt eivät edellytä hyväksynnän edellytysten muutosten välitöntä soveltamista, on aiheellista säätää siirtymäajasta, jotta asianomaiset tahot voivat valmistautua hyväksynnästä aiheutuvien uusien vaatimusten noudattamiseen.
- (7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EUVL L 268, 18.10.2003, s. 29.

⁽²⁾ Neuvoston direktiivi 70/524/ETY, annettu 23 päivänä marraskuuta 1970, rehujen lisäaineista (EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1).

⁽³⁾ EFSA Journal 2012;10(5):2676 ja EFSA Journal 2012;10(5):2677.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään lisäaineluokkaan "ravitsemukselliset lisäaineet" ja funktionaaliseen ryhmään "vitamiinit, provitamiinit ja kemiallisesti tarkkaan määritellyt aineet, joilla on samankaltainen vaikutus" kuuluvat liitteessä täsmennetyt aineet eläinten ruokinnassa käytettävänä lisäaineina kyseisessä liitteessä vahvistetuin edellytyksin.

2 artikla

1. Sallitaan liitteessä täsmennettyjen aineiden ja niitä sisältävien esiseosten, jotka on valmistettu ja varustettu merkinnöillä ennen 19 päivää marraskuuta 2015 ennen 19 päivää toukokuuta 2015 voimassa olleiden sääntöjen mukaisesti, saattaminen markkinoille ja käyttö, kunnes varastot loppuvat.

2. Sallitaan liitteessä täsmennettyjä aineita sisältävien rehuseosten ja rehuaineiden, jotka on valmistettu ja varustettu merkinnöillä ennen 19 päivää marraskuuta 2015 ennen 19 päivää toukokuuta 2015 voimassa olleiden sääntöjen mukaisesti, saattaminen markkinoille ja käyttö, kunnes varastot loppuvat, jos ne on tarkoitettu elintarviketuotantoon käytettäville eläimille.

3. Sallitaan liitteessä täsmennettyjä aineita sisältävien rehuseosten ja rehuaineiden, jotka on valmistettu ja varustettu merkinnöillä ennen 19 päivää toukokuuta 2017 ennen 19 päivää toukokuuta 2015 voimassa olleiden sääntöjen mukaisesti, saattaminen markkinoille ja käyttö, kunnes varastot loppuvat, jos ne on tarkoitettu muille kuin elintarviketuotantoon käytettäville eläimille.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						mg tehoainetta/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %, tai mg tehoainetta/l vettä			

Luokka: ravitsemukselliset lisäaineet. Funktionaalinen ryhmä: vitamiinit, provitamiinit ja kemiallisesti tarkkaan määritellyt aineet, joilla on samankaltainen vaikutus.

3a910	—	L-karnitiini	<p><i>Lisäaineen koostumus</i></p> <p>L-karnitiini</p> <p><i>Tehoaine</i></p> <p>L-karnitiini</p> <p>$C_7H_{15}NO_3$</p> <p>CAS-nro: 541-15-1</p> <p>L-karnitiini, kiinteässä muodossa, valmistettu kemiallisen synteesin avulla: vähintään 97 %.</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i> ⁽¹⁾</p> <p>L-karnitiinin määrittäminen rehun lisäaineesta: titraus perkloorihapolla (Euroopan farmakopea 6. painos, monografia 1339)</p> <p>L-karnitiinin määrittäminen esiseoksista: ionikromatografia yhdistettynä sähköjohtokykydetektoriin (ICECD) tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p> <p>L-karnitiinin määrittäminen rehusta: korkean erotuskyvyn käänteisfaasinestekromatografia yhdistettynä fluorometriseen detektoriin (RP-HPLC) tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p> <p>L-karnitiinin määrittäminen vedestä: potentiometrinen titraus tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p>	Kaikki eläinlajit	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> L-karnitiinia voidaan saattaa markkinoille ja käyttää valmisteesta koostuvana lisäaineena. Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointia ja stabiiliutta koskevat edellytykset. Turvallisuus: käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä turvalaseja ja -hansikkaita. Lisäainetta saa käyttää juomaveteen. 	19. toukokuuta 2025
-------	---	--------------	---	-------------------	---	---	---	---	---------------------

Lisäaineen tunnistenumero	Hyväksynnän haltijan nimi	Lisäaine	Koostumus, kemiallinen kaava, kuvaus, analyysimenetelmä	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut määräykset	Hyväksynnän voimassaolo päättyy
						mg tehoainetta/kg täysrehua, jonka kosteuspitoisuus on 12 %, tai mg tehoainetta/l vettä			
3a911	—	L-karnitiini-L-tartraatti	<p><i>Lisäaineen koostumus</i> L-karnitiini-L-tartraatti</p> <p><i>Tehoaine</i> L-karnitiini-L-tartraatti</p> <p>$C_{18}H_{36}N_2O_{12}$ CAS-nro: 36687-82-8</p> <p>L-karnitiini-L-tartraatti, kiinteässä muodossa, valmistettu kemiallisen synteessin avulla: vähintään 97 %.</p> <p><i>Analyysimenetelmä</i> ⁽¹⁾ L-karnitiini-L-tartraatin määrittäminen rehun lisäaineesta: potentiometrinen takaisintitraus.</p> <p>L-karnitiini-L-tartraatin (ilmaistuna L-karnitiinina) määrittäminen esiseoksista: ionikromatografia yhdistettynä sähkönjohtokykydetektoriin (IC-ECD) tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p> <p>L-karnitiini-L-tartraatin (ilmaistuna L-karnitiinina) määrittäminen rehusta: korkean erotuskyvyn käänteisfaasinekromatografia yhdistettynä fluorometriseen detektoriin (RP-HPLC) tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p> <p>L-karnitiini-L-tartraatin (ilmaistuna L-karnitiinina) määrittäminen vedestä: potentiometrinen titraus tai spektrofotometrinen menetelmä karnitiini-asetyyli-transferaasin kanssa tapahtuneen entsyymireaktion jälkeen.</p>	Kaikki eläinlajit	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> Lisäaineen ja esiseoksen käyttöohjeissa on mainittava varastointia ja stabiiliutta koskevat edellytykset. Turvallisuus: käsittelyn aikana on käytettävä hengityssuojaa sekä turvalaseja ja -hansikkaita. Lisäainetta saa käyttää juomaveteen. 	19. toukokuuta 2025

⁽¹⁾ Analyysimenetelmiä koskevia yksityiskohtaisia tietoja on saatavissa seuraavasta rehun lisäaineita käsittelevän Euroopan unionin vertailulaboratorion osoitteesta: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/663,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015,
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 992/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.
- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2015.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	91,5
	TR	96,0
	ZZ	93,8
0707 00 05	AL	97,3
	EG	191,6
	TR	125,6
0709 93 10	ZZ	138,2
	MA	134,6
	TR	141,8
0805 10 20	ZZ	138,2
	EG	53,9
	IL	64,4
0805 50 10	MA	53,7
	TR	70,3
	ZZ	60,6
0808 10 80	BO	97,3
	TR	57,0
	ZZ	77,2
0808 30 90	AR	100,0
	BR	90,5
	CL	119,2
	CN	167,0
	MK	30,8
	NZ	136,3
	US	151,5
	ZA	119,9
	ZZ	114,4
	AR	112,3
CL	121,5	
NZ	212,0	
ZA	111,7	
ZM	112,8	
ZZ	134,1	

⁽¹⁾ Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta 27 päivänä marraskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1106/2012 (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS (YUTP) 2015/664,

annettu 21 päivänä huhtikuuta 2015,

osallistujien komitean perustamisesta Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaa Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallista neuvontaoperaatiota (EUMAM RCA) varten (EUMAM RCA/1/2015)

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 38 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavasta Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallisesta neuvontaoperaatiosta (EUMAM RCA) 19 päivänä tammikuuta 2015 annetun neuvoston päätöksen (YUTP) 2015/78 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on päätöksen (YUTP) 2015/78 8 artiklan 5 kohdan nojalla valtuuttanut poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistujien komitean perustamisesta Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaa Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallista neuvontaoperaatiota (EUMAM RCA) varten.
- (2) Eurooppa-neuvoston Nizzassa 7, 8 ja 9 päivänä joulukuuta 2000 sekä Brysselissä 24 ja 25 päivänä lokakuuta 2002 antamissa päätelmissä vahvistettiin järjestelyt, jotka koskevat kolmansien valtioiden osallistumista kriisinhallintaoperaatioihin ja osallistujien komitean perustamista.
- (3) Osallistujien komitean olisi oltava foorumi, jossa käsitellään osallistuvien kolmansien valtioiden kanssa kaikkia EUMAM RCA:n toteuttamiseen liittyviä ongelmia. PTK:n, joka vastaa EUMAM RCA:n poliittisesta valvonnasta ja strategisesta johdosta, olisi otettava huomioon osallistujien komitean esittämät näkemykset.
- (4) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä, Tanskan asemasta tehdystä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 5 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Perustaminen ja tehtävät

Perustetaan osallistujien komitea Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaa Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallista neuvontaoperaatiota (EUMAM RCA) varten. Sen tehtävät vahvistetaan Eurooppa-neuvoston Nizzassa 7, 8 ja 9 päivänä joulukuuta 2000 sekä Brysselissä 24 ja 25 päivänä lokakuuta 2002 antamissa päätelmissä.

2 artikla

Kokoonpano

1. Osallistujien komitea koostuu seuraavista jäsenistä:

- kaikkien jäsenvaltioiden edustajat;
- niiden EUMAM RCA:han osallistuvien kolmansien valtioiden edustajat, joiden osallistuminen on merkittävää.

⁽¹⁾ EUVL L 13, 20.1.2015, s. 8.

2. Myös komission edustaja voi osallistua osallistujien komitean kokouksiin.

3 artikla

EU:n operaation komentajan antamat tiedot

Osallistujien komitea saa tietoja EUMAM RCA:n EU:n operaation komentajalta.

4 artikla

Puheenjohtaja

Osallistujien komitean puheenjohtajana toimii unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja tai hänen edustajansa tiiviissä yhteistyössä Euroopan unionin sotilaskomitean puheenjohtajan tai tämän edustajan kanssa.

5 artikla

Kokoukset

1. Puheenjohtaja kutsuu osallistujien komitean kokoukset koolle säännöllisin väliajoin. Olosuhteiden niin vaatiessa kokouksia voidaan kutsua koolle kiireellisesti puheenjohtajan aloitteesta tai jäsenen pyynnöstä.
2. Puheenjohtaja jakaa etukäteen esityslistaehdotuksen ja kokousasiakirjat. Puheenjohtaja toimittaa yhteenvedon osallistujien komitean työn tuloksista PTK:lle.

6 artikla

Luottamuksellisuus

1. Neuvoston päätöksen 2013/488/EU ⁽¹⁾ mukaisesti osallistujien komitean kokouksiin ja käsittelyihin sovelletaan mainitussa päätöksessä vahvistettuja turvallisuussääntöjä. Erylisesti edellytetään, että osallistujien komitean edustajilla on riittävä turvallisuus selvitys.
2. Osallistujien komitean neuvottelut kuuluvat salassapitovelvollisuuden piiriin, jollei osallistujien komitea yksimielisesti päättä toisin.

7 artikla

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 21 päivänä huhtikuuta 2015.

*Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean
puolesta
Puheenjohtaja
W. STEVENS*

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2013/488/EU, annettu 23 päivänä syyskuuta 2013, EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamista koskevista turvallisuussäännöistä (EUVL L 274, 15.10.2013, s. 1).

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEAN PÄÄTÖS (YUTP) 2015/665,**annettu 21 päivänä huhtikuuta 2015,****hyväksynnän antamisesta kolmansien valtioiden osallistumiselle Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaan Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaalliseen neuvontaoperaatioon (EUMAM RCA) (EUMAM RCA/2/2015)**

POLIITTISTEN JA TURVALLISUUSASIOIDEN KOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 38 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavasta Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaallisesta neuvontaoperaatiosta (EUMAM RCA) 19 päivänä tammikuuta 2015 annetun neuvoston päätöksen (YUTP) 2015/78 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto on päätöksen (YUTP) 2015/78 8 artiklan 2 kohdan nojalla valtuuttanut poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) tekemään asiaankuuluvat päätökset kolmansien valtioiden ehdotetun osallistumisen hyväksymisestä.
- (2) EUMAM RCA:n EU:n operaation komentajan antaman, Moldovan tasavallan, jäljempänä 'Moldova', ja Georgian osallistumistarjouksia koskevan suosituksen sekä Euroopan unionin sotilaskomitealta saatujen neuvojen perusteella kyseiset tarjoukset olisi hyväksyttävä.
- (3) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä, Tanskan asemasta tehdystä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 5 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Hyväksytään Moldovan ja Georgian tarjoukset osallistua Keski-Afrikan tasavallassa toteutettavaan Euroopan unionin yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan (YTPP) sotilaalliseen neuvontaoperaatioon (EUMAM RCA), ja tarjoukset katsotaan merkittäviksi.
2. Moldova ja Georgia vapautetaan suorittamasta rahoitusosuutta EUMAM RCA:n talousarvioon.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 21 päivänä huhtikuuta 2015.

*Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean
puolesta
Puheenjohtaja
W. STEVENS*

⁽¹⁾ EUVL L 13, 20.1.2015, s. 8.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (YUTP) 2015/666,
annettu 28 päivänä huhtikuuta 2015,
Myanmariin/Burmaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen
2013/184/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan
sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä huhtikuuta 2013 päätöksen 2013/184/YUTP ⁽¹⁾ Myanmariin/Burmaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä.
- (2) Neuvosto hyväksyi 14 päivänä huhtikuuta 2014 päätöksen 2014/214/YUTP ⁽²⁾ rajoittavien toimenpiteiden jatkamisesta 30 päivään huhtikuuta 2015.
- (3) Päätöksen 2013/184/YUTP uudelleentarkastelun perusteella rajoittavia toimenpiteitä olisi jatkettava 30 päivään huhtikuuta 2016.
- (4) Päätös 2013/184/YUTP olisi sen vuoksi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2013/184/YUTP 3 artikla seuraavasti:

"3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivään huhtikuuta 2016. Sitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Se uusitaan tai sitä muutetaan tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, että sen tavoitteita ei ole saavutettu."

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 28 päivänä huhtikuuta 2015.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. RINKĚVIČS

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2013/184/YUTP, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2013, Myanmariin/Burmaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä ja päätöksen 2010/232/YUTP kumoamisesta (EUVL L 111, 23.4.2013, s. 75).

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2014/214/YUTP, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2014, Myanmariin/Burmaan kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2013/184/YUTP muuttamisesta (EUVL L 111, 15.4.2014, s. 84).

KOMISSION PÄÄTÖS (EU) 2015/667,**annettu 4 päivänä helmikuuta 2015,****valtioneustusta SA.14551 (2013/C), jonka Ranska on pannut täytäntöön aikarahtaajille tonnistoverojärjestelmän mukaisesti myönnetyn tuen ehtojen muuttamisen vuoksi***(tiedoksiannettu numerolla C(2015) 434)***(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 108 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

1. MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 6 päivänä marraskuuta 2013 päivätyllä kirjeellä Ranskalle päätöksestään käynnistää Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'SEUT-sopimus', 108 artiklan 2 kohdan mukainen menettely aikarahtaajille tonnistoverojärjestelmän mukaisesti myönnetystä tuesta. Komission päätös menettelyn aloittamisesta, jäljempänä 'menettelyn aloittamista koskeva päätös', on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa kyseessä olevista tuista.
- (2) Ranskan viranomaiset ovat esittäneet näkemyksensä ja vastauksensa menettelyn aloittamista koskevan päätöksen sisältämiin kysymyksiin 28 päivänä huhtikuuta 2014, 14 päivänä toukokuuta 2014 ja 28 päivänä marraskuuta 2014 päivätyillä kirjeillä. Ranskan viranomaisten kanssa järjestettiin tapaaminen Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2014.
- (3) Kolmannet osapuolet (Ranskan varustamoyhdistys, Armateurs de France, ja Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestö, ECSA) ovat esittäneet huomautuksensa menettelyn aloittamista koskevan päätöksen mukaisen määräajan kuluessa. Komissio toimitti 20 päivänä maaliskuuta 2014 päivätyllä kirjeellä nämä huomautukset Ranskan viranomaisille. Ranska on ottanut kolmansien osapuolten huomautukset huomioon 28 päivänä huhtikuuta 2014 päivätyllä kirjeellä.

2. TOSISEIKAT

- (4) Komissio hyväksyi vuonna 2003 Ranskan tonnistoverojärjestelmän vuonna 1997 annettujen meriliikenteen valtiontukea koskevien yhteisön suuntaviivojen ⁽³⁾ mukaisesti, jäljempänä 'vuoden 1997 suuntaviivat'. Tonnistoverojärjestelmässä ei asetettu yleisiä ehtoja, jotka koskevat tämän järjestelmän piiriin kuuluvien varustamojen aluskantaan sisältyvien alusten lippuvaltiota.
- (5) Sen sijaan aikarahdattujen alusten toiminnan ⁽⁴⁾ tukikelpoisuuteen sovellettiin erityissäntöä, jolla rajoitettiin yhteisön ulkopuolisten valtioiden lipun alla purjehtivien alusten nettotonniston osuutta aluskannasta. Ranskan tonnistoverojärjestelmän hyväksymisestä 13 päivänä toukokuuta 2003 tehdyn komission päätöksen C(2003) 1476fin ⁽⁵⁾ johdanto-osan 35 kappaleen mukaan muun kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alusten toiminta oli tukikelpoista vain osalta, joka vastasi 75:tä prosenttia yrityksen aluskannan nettotonnistosta. Kyseisen päätöksen johdanto-osan 36 kappaleessa täsmennetään muun muassa, että rajoitusta ei sovelleta jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin aluksiin, jos niiden strateginen ja kaupallinen johtaminen tapahtuu käytännössä jonkin jäsenvaltion alueelta.

⁽¹⁾ EUVL C 380, 28.12.2013, s. 29.

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

⁽³⁾ EYVL C 205, 5.7.1997, s. 5.

⁽⁴⁾ Aikarahtauksella (time charter) tarkoitetaan sopimusta, jonka nojalla varustamo antaa rahtaajan käyttöön täysin varustetun aluksen miehistöineen aikarahtaus sopimuksessa määritetyksi ajaksi rahtia vastaan. Rahtaaja vastaa kaupallisesta toiminnasta ja varustamo merenkulkutoiminnasta.

⁽⁵⁾ Komission päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 2003, valtioneustusta N 737/02, tonnistoon perustuva Ranskan verotusjärjestelmä meriliikenneyhtiöiden hyväksi (EUVL C 38, 12.2.2004, s. 5).

- (6) Kun vuonna 2004 annettiin uudet yhteisön suuntaviivat meriliikenteen valtiontuelle ⁽⁶⁾, jäljempänä 'vuoden 2004 suuntaviivat', Ranska lisäsi vuoden 2005 lisätalousarviolla (laki nro 2005–1720, annettu 30 päivänä joulukuuta 2005) lippuvaltiota koskevan yleissäännön ja poisti aikarahdattuihin aluksiin sovellettavan erityissäännön.
- (7) Toimenpidettä koskevia periaatteita kuvaillaan 11 päivänä huhtikuuta 2008 ilmestyneen Bulletin officiel des impôts (BOI) -lehden numerossa 41 julkaistussa hallinnollisessa ohjeessa 4-H-3-08 seuraavasti:

"Vuoden 2005 lisätalousarvion (laki nro 2005–1720, annettu 30 päivänä joulukuuta 2005) 47 §:llä saatettiin yleisen verolain 209–0 B §:n mukainen valinnainen tonnistoverojärjestelmä vastaamaan meriliikenteen valtiontukea koskevia yhteisön suuntaviivoja, jotka julkaistiin 17 päivänä tammikuuta 2004 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Järjestelmän soveltamisen ehtona on vastedes se, että varustamot ovat sitoutuneet siihen, että ne pitävät jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten osuuden ennallaan tai kasvattavat sitä järjestelyn soveltamiskauden ajan. [...]"

- (8) Hallinnollisessa ohjeessa 4-H-3-08 täsmennetään aikarahdattujen alusten tukikelpoisuudesta seuraavaa:

"[...] Poistetaan [yleisen verolain] 209–0 B §:n I momentin viimeisen alakohdan ehto, jolla tämän järjestelmän soveltamisalasta suljetaan muun kuin jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivat aikarahdatut alukset, jos niiden osuus on yli 75 prosenttia liikennöidyn aluskannan nettotonnistosta ⁽⁷⁾."

"Näin ollen muun kuin jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivat aikarahdatut kauppa-alukset kuuluvat tonnistoverojärjestelmän soveltamisalaan, vaikka niiden osuus olisikin yli 75 prosenttia yrityksen liikennöimän aluskannan nettotonnistosta.

Toisin sanoen muun kuin jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin aikarahdattuihin tukikelpoisiin aluksiin sovelletaan tonnistoverojärjestelmää ilman rajoituksia edellyttäen, että edellä määriteltyä sitoumusta noudatetaan [...]" ⁽⁸⁾.

3. SYYT MUODOLLISEN TUTKINTAMENETTELYN ALOITTAMISEEN

- (9) Menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä komissio esitti epäilyjä tonnistoverojärjestelmään vuonna 2005 tehdyn muutoksen soveltuvuudesta sisämarkkinoille.
- (10) Komissio katsoi, että muun kuin jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alusten toiminnan tukikelpoisuutta koskevan rajoituksen poistaminen on uusi tukitoimenpide, sillä se ei ole Ranskan tonnistoverojärjestelmän hyväksymisestä tehdyn päätöksen C(2003) 1476fin mukainen eikä Ranska ole ilmoittanut siitä komissiolle.

⁽⁶⁾ EUVL C 13, 17.1.2004, s. 3. Ks. 3.1 kohdan seitsemäs alakohta.

⁽⁷⁾ Hallinnollinen ohje 4-H-3-08, 1 kohdan neljäs alakohta.

⁽⁸⁾ Hallinnollinen ohje 4-H-3-08, 22 kohdan kolmas ja neljäs alakohta. "Edellä määritelty sitoumus" tarkoittaa varustamojen sitoutumista siihen, että ne pitävät jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten osuuden ennallaan tai kasvattavat sitä järjestelyn soveltamiskauden ajan.

- (11) Komissio arvioi, että muun kuin jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alusten toiminnan tukikelpoisuutta koskevan rajoituksen säilyttäminen on perusteltua vuosien 1997 ja 2004 suuntaviivojen tavoitteiden toteuttamiseksi.

4. RANSKAN HUOMAUTUKSET JA SITOUMUKSET

- (12) Ranskan viranomaiset ovat vahvistaneet, että vuoden 2002 lisätalousarvion (laki nro 2002–1576, annettu 30 päivänä joulukuuta 2002) 19 §:n mukaisesti uudelleen muotoillussa yleisen verolain 209–0 B §:ssä tonnistoverojärjestelmän soveltamisen ehdoksi asetettiin tukikelpoisuutta koskeva enimmäistonnisto-osuus, joka on 75 prosenttia sen aluskannan nettotonnistosta, joka on aikarahdattu ja joka ei purjehdi jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla⁽⁹⁾. Komissio hyväksyi tämän osuuden päätöksensä C(2003) 1476fin⁽¹⁰⁾ johdanto-osan 35 kappaleessa.
- (13) Ranskan verolainsäädännöstä vastaavan viraston keräämät yksityiskohtaiset tiedot vahvistavat, että jokainen yritys on noudattanut vaatimusta, joka koskee yhteisön ulkopuolisten valtioiden lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alusten prosenttiosuutta suhteessa varustamon koko aluskannan nettotonnistoon, jokaisena vuonna, jolloin yritys on kuulunut järjestelmän soveltamisalaan. Komissiolle toimitetussa yhteenvetotaulukossa mainitut tonnistoverojärjestelmän⁽¹¹⁾ valinneet yritykset käsittävät kaikki Ranskan varustamoyhdistyksen jäsenvarustamot ja myös julkisia lauttapalveluja tarjoavien varustamojen alukset⁽¹²⁾. Loput 15 prosenttia kuuluvat yrityksille, jotka eivät ole valinneet tonnistoverojärjestelmää ja jotka eivät kuulu mihinkään varustamoyhdistykseen (pääasiassa SNCM ja CMN). Toimitetut tiedot osoittavat, että tonnistoverojärjestelmän käyttöönottamisesta alkaen vuonna 2003 aina vuoteen 2014 asti yksikään tuensaaja ei ole ylittänyt asetettua tonnistosuutta. Suurin viimeaikainen osuus on ollut 41 prosenttia, joka on selvästi alle vuonna 2003 hyväksytyt tason.
- (14) Missään kyseessä olevassa yrityksessä osuus ei ole ylittänyt 75 prosentin rajaa sellaisen vuoden aikana, jolloin tonnistoverojärjestelmään on kuuluttu.
- (15) Lisäksi kaikkien nykyisten tuensaajien aluskannan nettotonnistosta vähintään 25 prosenttia purjehtii jonkin unionin jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimuspuolena olevan valtion lipun, jäljempänä 'eurooppalainen lippu', alla. Koska järjestelmän tuensaajia koskee velvoite pitää eurooppalaisen lipun alla purjehtivien alusten osuus ennallaan tai kasvattaa sitä, missään vaiheessa yli 75 prosenttia niiden aluskannan nettotonnistosta ei voi koostua sellaisista aikarahdatuista aluksista, jotka eivät purjehdi eurooppalaisen lipun alla. Näin ollen viranomaiset katsovat, että ne noudattavat aina päätöksessä C(2003) 1476fin asetettuja ehtoja.
- (16) Yhteydenpidossa komission kanssa Ranskan viranomaiset ovat myöntäneet, että voimassa olevassa Ranskan lainsäädännössä ei säädetä oikeudellisista velvoitteista sen takaamiseksi, että aikarahtaustoimintaa harjoittavat tuensaajayritykset edistävät yhä riittävästi vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteiden saavuttamista. Uusien tuensaajien osalta ei ole erityisiä velvoitteita, jotka koskisivat lippuvaltiota tai oman merenkulkutoiminnan vähimmäisosuutta koskevaa vaatimusta.
- (17) Korjatakseen tilanteen Ranskan viranomaiset ovat sitoutuneet siihen, että verovuodesta 2015⁽¹³⁾ alkaen tonnistoverojärjestelmä voidaan valita vain sillä edellytyksellä, että varustamon liikennöimän aluskannan nettotonnistosta vähintään 25 prosenttia purjehtii eurooppalaisen lipun alla ja varustamo sitoutuu pitämään tämän osuuden ennallaan tai kasvattamaan sitä sillä kymmenvuotisjaksolla, jonka ajan vaihtoehtoa sovelletaan. Jos kyseessä on keskitetty verokonserni, sitoumusta tarkastellaan verokonserniin kuuluvien yhtiöiden yhteenlasketun nettotonniston perusteella.

5. KOLMANSIEN OSAPUOLTEN HUOMAUTUKSET

5.1 Ranskan varustamoyhdistyksen huomautukset

- (18) Ranskan varustamoyhdistys (Armateurs de France, AdF) on meriliikenteen kuljetuksia ja palveluja tarjoavien yritysten kattojärjestö.

⁽⁹⁾ Yleisen verolain 209–0 B §:n I momentin kolmannessa alakohdassa täsmennetään, että aikarahdatut alukset, jotka eivät purjehdi jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla, eivät voi kuulua järjestelmän soveltamisalaan, jos niiden osuus on yli 75 prosenttia varustamon liikennöimän aluskannan nettotonnistosta.

⁽¹⁰⁾ Päätöksen C(2003) 1476fin johdanto-osan 35 kappaleessa todetaan, että tonnistoon perustuvaa verotusjärjestelmää voidaan soveltaa sellaisten aikarahdattujen alusten toimintaan, jotka eivät purjehdi jonkin Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla, vain silloin kun niiden osuus on enintään 75 prosenttia varustamon liikennöimän aluskannan nettotonnistosta.

⁽¹¹⁾ Ranskan varustamoyhdistyksen jäsenet muodostavat 80 prosenttia ranskalaisten varustamojen liikennöimästä tonnistosta.

⁽¹²⁾ Viimeksi mainittujen osuus on 5 prosenttia ranskalaisten varustamojen kokonaistonnistosta.

⁽¹³⁾ Yleisen verolain 209–0 B §:n mukaista Ranskan tonnistoverojärjestelmää on muutettu vuoden 2014 toisen lisätalousarvion 75 §:llä (laki nro 2014–1655, annettu 29 päivänä joulukuuta 2014). Uutta ehtoa sovelletaan vaihtoehtoon käyttöön ottavien varustamojen tilikausiin, jotka päättyvät 27 päivän marraskuuta 2014 jälkeen.

- (19) Ranskan varustamoyhdistys muistuttaa, että komissio hyväksyi vuonna 2003 Ranskan ilmoittaman alkuperäisen järjestelmän vuoden 1997 suuntaviivojen perusteella.
- (20) Ranskan vuoden 2003 järjestelmän mukaan yhteisön ulkopuolisen valtion lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alusten toiminta oli tukielpoista vain 75 prosentin osuuteen asti aluskannan nettotonnistosta. Toisin sanoen aikarahdattujen, yhteisön ulkopuolisten valtioiden lipun alla purjehtivien alusten osuus ei saanut ylittää 75:tä prosenttia varustamon liikennöimän aluskannan nettotonniston kokonaismäärästä.
- (21) Ranska ilmoitti vuonna 2004 järjestelmästä. Sen jälkeen vuoden 1997 suuntaviivat korvattiin uusilla ja niitä täsmennettiin. Vuoden 2004 suuntaviivoissa muistutetaan erityisesti, että niiden tavoitteena on ”kannustaa alusten merkitsemistä tai palauttamista jäsenvaltioiden rekistereihin, [...] säilyttää ja kehittää merenkulkualan osaamista sekä turvata eurooppalaisten merenkulkijoiden työllisyys ja parantaa sitä.”
- (22) Noudattaakseen uusia suuntaviivoja Ranska päätti korvata 75 prosentin tonnisto-osuusrajan uudella kriteerillä. Tämä uusi kriteeri – joka edellyttää, että yritykset pitävät jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten osuuden ennallaan tai kasvattavat sitä – tarjoaa varustamoyhdistyksen mukaan itse asiassa paremmat takeet siitä, että eurooppalaisten merenkulkijoiden työllisyys turvataan tai sitä parannetaan kuin rajoitus, jota sovelletaan yhteisön ulkopuolisten valtioiden lipun alla purjehtiviin aikarahdattuihin aluksiin.
- (23) Koska Ranskan lainsäädännössä vain toistetaan vuoden 2004 suuntaviivojen teksti, varustamoyhdistyksen mielestä ei voida epäillä, ettei järjestelmä soveltuisi sisämarkkinoille. Tämän vuoksi varustamoyhdistys vetoaa oikeusvarmuuden ja luottamuksensuojan periaatteisiin.
- (24) Meneillään olevan muodollisen tutkintamenettelyn vuoksi Ranskan varustamoyhdistys on varmistanut, onko 75 prosentin tonnisto-osuusrajaa noudatettu alusta pitäen ja vuodesta 2003 alkaneen koko jakson ajan.
- (25) Toteutetussa tarkastuksessa ilmeni, että yhteisön ulkopuolisen valtion lipun alla purjehtivien aikarahdattujen alustan osuus ei ole minkään yrityksen osalta yhtenäkkään vuonna ylittänyt vuonna 2003 vahvistettua alkuperäistä 75 prosentin osuutta, vaikka Ranskan lainsäädäntö on muuttunut. Velvoite pitää yhteisön lipun alla purjehtivan aluskannan osuus ennallaan tai kasvattaa sitä on johtanut käytännössä samaan tulokseen kuin aikaisempi vaatimus. Tämän vuoksi sitä voidaan varustamoyhdistyksen mukaan pitää vaikutuksiltaan riittävän suotuisana.
- (26) Nykyisin voimassa olevat kriteerit ja erityisesti vaatimus siitä, että varustamot pitävät jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten osuuden ennallaan tai kasvattavat sitä, vastaavat varustamoyhdistyksen mukaan täysin vuoden 2004 suuntaviivoissa asetettuja tavoitteita.

5.2 Euroopan yhteisön kansallisten varustamoyhdistysten keskusjärjestön (ECSA) huomautukset

- (27) Ensiksikin ECSA korostaa, että aikarahtaus on yksi varustamojen keskeisistä toimintatavoista. Sen avulla vastuu aluksen kaupallisesta ja operatiivisesta toiminnasta voidaan siirtää rahtaajalle sovituksi määräajaksi, mutta aluksen omistus ja muut aluksen hallinnointiin liittyvät seikat säilyvät sen omistajan vastuulla. Tämä tarjoaa varustamoille joustonmahdollisuuksia, jotta ne voivat vastata optimaalisella tavalla asiakkaidensa tarpeisiin ja varmistaa asemansa maailmanlaajuisella tasolla. Aikarahtauksen tarjoaman jouston avulla eurooppalaiset varustamot ovat pystyneet valtaamaan markkinaosuuksia melko nopeasti.
- (28) Meriliikennealalla tärkeintä on alusten kaupalliseen ja operatiiviseen toimintaan suoraan liittyvät työpaikat maissa ja välillisesti varustamojen toiminnan jatkuminen ja houkuttelevuus. Viime vuosikymmeninä eurooppalaisten varustamojen toiminta- ja hallinnointivalmiudet ovat osoittautuneet erinomaisiksi. Eurooppalaiset yhtiöt ovat voineet luoda ja säilyttää korkean tason työpaikkoja ja osaamista aikarahdattujen alusten avulla niiden lippuvaltiosta riippumatta.
- (29) ECSA katsoo, että Ranskan vuonna 2005 tonnistoroverjärjestelmäänsä tekemät muutokset olivat vuoden 2004 suuntaviivoissa vahvistettujen tavoitteiden mukaisia. Jos vaaditaan, että jonkin muun kuin unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtiville aikarahdatuille aluksille määrätty rajoitus on otettava virallisesti uudelleen käyttöön, eurooppalaisilta varustamoilta poistetaan joustomahdollisuudet, jotka ovat tarpeen, jotta ne voivat vastata asianmukaisesti ja optimaalisesti asiakkaidensa tarpeisiin ja vahvistaa markkina-asemaansa maailmanlaajuisella tasolla.

- (30) Jos komissio kuitenkin päätyy vaatimaan, että varustamojen on omistettava tietty osuus kauppalauskuksia ja liikennöitäviä niillä voidakseen kuulua tonnistoverojärjestelmän piiriin, ECESA:n mielestä komission olisi sallittava, että tonnistoverojärjestelmään kuuluvat eurooppalaiset varustamat voivat harjoittaa kutakin omistettua tai matkarahtattua painotonnia kohden 10 painotonnia⁽¹⁴⁾ aikarahaustoimintaa. Edellä mainitun suhdelukuun ei ECESA:n mukaan pidä soveltaa yhteisön alusrekisterin tyyppisiä vaatimuksia.
- (31) Yhteisön suuntaviivojen olisi säilyttävä joustavina puitteina. Niiden olisi mahdollistettava se, että jäsenvaltiot voivat hyväksyä omia tarpeitaan vastaavia asianmukaisia toimenpiteitä aluskantansa hyväksi, kunhan kyseisten suuntaviivojen tavoitteiden edistäminen varmistetaan. ECESA arvioi, että aikarahauduilla aluksilla liikennöivät eurooppalaiset varustamat saavuttavat nämä tavoitteet riippumatta siitä, purjehtivatko alukset jonkin jäsenvaltion lipun alla vai eivät.

6. RANSKAN NÄKEMYKSET ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSISTA

- (32) Ranska on ottanut kantaansa tukevat kolmansien huomautukset huomioon.

7. TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

7.1 Onko kyseessä SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki?

- (33) Päätöksessä C(2003) 1476fin Ranskan tonnistoverojärjestelmä katsottiin tukijärjestelmäksi.
- (34) Syyt siihen, miksi komissio päätteli, että tonnistoverojärjestelmä on SEUT-sopimuksen 107 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtiontukijärjestelmä, eivät ole muuttuneet. Tonnistoverojärjestelmä on valinnainen järjestelmä, joka poikkeaa yhtiöveron laskentaan sovellettavista säännöistä ja jolla myönnetään tietyille yrityksille – varustamoille – taloudellinen etu, joka liittyy alennettuun veron perusteeseen ja johtaa yleensä niiden tulojen vähäisempään verotukseen. Varustamat harjoittavat toimintaa markkinoilla, joilla kansainvälinen kilpailu on kovaa. Tämän vuoksi tonnistoverotukseen liittyvät edut ovat omiaan vääristämään kilpailua ja vaikuttamaan ETA-sopimuksen sopimusvaltioiden väliseen kauppaan.
- (35) Muun kuin jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien aikarahauduksien alusten toiminnan tukikelpoisuutta koskevan rajoituksen poistaminen on uusi tukitoimenpide, josta ei ole ilmoitettu ennakolta komissiolle toisin kuin SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdassa edellytetään. Kyseessä on uusi tuki, koska se ei ole Ranskan tonnistoverojärjestelmän hyväksymisestä tehdyn päätöksen C(2003) 1476fin mukainen eikä Ranska ole ilmoittanut siitä komissiolle. Toisin kuin Ranskan varustamoyhdistys esittää⁽¹⁵⁾ tämän rajoituksen poistamista ei voida pitää aiheellisenä toimenpiteenä, jolla muutetaan Ranskan tonnistoverojärjestelmää vuoden 2004 suuntaviivojen noudattamiseksi⁽¹⁶⁾. Rajoituksen poistaminen ei vastaa vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteita sellaisina kuin ne on esitetty tämän päätöksen johdanto-osan 7.2 kappaleessa. Tämän vuoksi muun kuin jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien aikarahauduksien alusten toiminnan tukikelpoisuutta koskevan rajoituksen poistaminen ei voi olla osa voimassa olevaa tukea vuoden 2004 suuntaviivojen 13 kohdassa⁽¹⁷⁾ tarkoitettulla tavalla.

7.2 Soveltuvuus sisämarkkinoille SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan nojalla

- (36) SEUT-sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan c alakohdan soveltamista koskevia ehtoja meriliikenteen alalla selvennettiin vuoden 2004 suuntaviivoissa. Sen vuoksi tämän päätöksen kohteena olevan toimenpiteen soveltuvuutta sisämarkkinoille on arvioitava vuoden 2004 suuntaviivojen perusteella.
- (37) Vuoden 2004 suuntaviivoissa ei aseteta – kuten ei vuoden 1997 suuntaviivoissakaan – suoraa rajoitusta, joka koskee aikarahauduksien alusten sisällyttämistä tonnistoverojärjestelmiin. Aikaisemmissa päätöksissään⁽¹⁸⁾ komissio on kuitenkin katsonut, että tonnistoverojärjestelmän piiriin kuuluvien aikarahaajien on edistettävä joko tavoitetta,

⁽¹⁴⁾ Kuollutta painotonnia (dwt).

⁽¹⁵⁾ Ks. tämän päätöksen johdanto-osan 21–23 kappale.

⁽¹⁶⁾ Ks. vuoden 2004 suuntaviivojen 13 kohta.

⁽¹⁷⁾ Toisin kuin kriteeri, joka edellyttää, että yritykset pitävät jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten osuuden ennallaan tai kasvattavat sitä, mikä saatettiin voimaan vuoden 2004 suuntaviivojen noudattamiseksi.

⁽¹⁸⁾ Ks. esimerkiksi alkuperäinen päätös C(2003) 1476fin ja komission päätös 2009/626/CE, tehty 25 päivänä helmikuuta 2009, tukijärjestelmästä C 2/08 (ex N 572/07) Irlannin suunnitteleman meriliikenteen alan tonnistoverojärjestelmän muuttamiseksi (EUVL L 228, 1.9.2009, s. 20). Ks. myös menettelyn aloittamista koskeva päätös, 24–26 kohta.

jonka mukaan alukset olisi merkittävä tai palautettava jäsenvaltioiden rekistereihin, tai tavoitetta, jonka mukaan olisi säilytettävä merenkulkualan osaamista varmistamalla merenkulkua koskevan vastuun säilyminen tiettyssä osuudessa aluskantaa. Yhteenkään sellaiseen yritykseen ei näin ollen saa soveltaa tonnistoveroa, joka ei edistä vuoden 2004 suuntaviivojen keskeisten tavoitteiden toteutumista.

- (38) Komissio toteaa Ranskan viranomaisten toimittamien tilastotietojen perusteella, että vaikka aikarاهدattuihin aluksiin sovelletut rajoitukset poistettiin vuonna 2005, Ranskan tonnistoverojärjestelmän tuensaajat ovat edistäneet riittävästi edellä mainittuja tavoitteita. Aikarاهدattujen, yhteisön ulkopuolisten valtioiden lipun alla purjehtivien alusten osuus ei ole yli 41 prosenttia tuensaajien yhteenlasketusta tonnistosta. Tämä tulos on varmistettu joko eurooppalaisen lipun alla purjehtivien alusten suurella osuudella tai säilyttämättä merenkulkuvastuu tiettyssä osuudessa aluskantaa (tai näiden yhdistelmällä).
- (39) Lisäksi komissio toteaa, että Ranskan viranomaisten mukaan kaikkien nykyisten tuensaajien aluskannan nettotonnistosta vähintään 25 prosenttia purjehtii eurooppalaisen lipun alla. Komissio toteaa myös, että riippumattomissa tutkimuksissa, kuten Oxford Economics -yhtiön vuonna 2014 julkaisemassa selvityksessä "The economic value of the EU shipping industry", on vahvistettu, että Ranskan meriliikenneala käyttää kattavasti eurooppalaisia lippuvaltioita. Kyseisen tutkimuksen mukaan Ranskan lipun alla purjehtivan tonniston osuus on selvästi yli 25 prosenttia koko tonnistosta⁽¹⁹⁾. Koska järjestelmän tuensaajia koskee velvoite pitää eurooppalaisen lipun alla purjehtivien alusten osuus ennallaan tai kasvattaa sitä, ei ole mahdollista, että yli 75 prosenttia niiden aluskannan nettotonnistosta koostuisi sellaisista aikarاهدatuista aluksista, jotka eivät purjehdi eurooppalaisen lipun alla.
- (40) Komission on kuitenkin todettava, että voimassa olevassa Ranskan lainsäädännössä ei säädetä oikeudellisista velvoitteista sen takaamiseksi, että aikarاهدastoimintaa harjoittavat tuensaajayritykset edistävät yhä riittävästi vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteiden saavuttamista. Etenkään uusille tuensaajille ei ole asetettu erityisiä velvoitteita, jotka koskisivat lippuvaltiota tai oman merenkulkutoiminnan vähimmäisosuutta koskevaa vaatimusta.
- (41) Näistä syistä komissio pääättelee, että voimassa oleva Ranskan lainsäädäntö ei sisällä tarvittavia takeita eikä sen voida katsoa olevan yhteensopivaa vuoden 2004 suuntaviivojen kanssa.
- (42) Komissio ottaa huomioon Ranskan antaman sitoumuksen. Ranska on sitoutunut parantamaan tilannetta siten, että se ottaa käyttöön ehdon, jonka perusteella tonnistoverojärjestelmän piiriin kuulumisen edellyttää, että varustamon aluskannasta tietty vähimmäisosuus purjehtii eurooppalaisen lipun alla. Vähimmäisosuudeksi vahvistetaan 25 prosenttia nettotonnistosta verovuodesta 2015 alkaen, ja tätä vaatimusta on noudatettava tonnistoverojärjestelmän kattaman kymmenvuotiskauden ajan.
- (43) Ehto on yhtä tiukka kuin Ranskan tonnistoverojärjestelmän hyväksymisestä tehtyyn alkuperäiseen päätökseen C(2003) 1476 fin sisältynyt ehto. Kun otetaan huomioon vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteet ja erityisesti tarve siihen, että tuensaajat edistävät joko tavoitetta, jonka mukaan alukset olisi merkittävä tai palautettava jäsenvaltioiden rekistereihin, tai tavoitetta, jonka mukaan olisi säilytettävä merenkulkualan osaamista varmistamalla merenkulkuvastuun säilyminen tiettyssä osuudessa aluskantaa, komissio katsoo, että Ranskan sitoumus on riittävä. Tämän sitoumuksen avulla tonnistoverojärjestelmän piiriin siirtyvät uudet tuensaajat edistävät myös tavoitetta, jonka mukaan alukset olisi merkittävä jäsenvaltioiden rekistereihin.

7.3 Päätelmät

- (44) Komissio toteaa, että Ranska on vuonna 2005 pannut täytäntöön SEUT-sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan vastaisesti muutoksen tonnistoverojärjestelmää koskevaan Ranskan lainsäädäntöön aikarاهدattujen alusten osalta.
- (45) Kyseinen muutos ei ole SEUT-sopimuksen mukainen. Sillä ei varmisteta, että tonnistoverojärjestelmään siirtyvät varustamot edistävät riittävästi vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteita, koska niillä ei ole alusten lippuvaltioon eikä oman merenkulkutoiminnan vähimmäisosuuteen liittyvää oikeudellista velvoitetta.
- (46) Kuten Ranskan viranomaisten kanssa on sovittu, voimassa olevia muodollisia sääntöjä on mukautettava sen varmistamiseksi, että tulevaisuudessa tonnistoverojärjestelmän piiriin voivat siirtyä vain sellaiset varustamot, joiden nettotonnistosta vähintään 25 prosenttia purjehtii eurooppalaisen lipun alla. Tällä tavoin tonnistoverojärjestelmän tuensaajat edistävät vuoden 2004 suuntaviivojen tavoitteita, vaikka koko niiden aluskanta olisi aikarاهدattu.

⁽¹⁹⁾ Ks. esimerkiksi selvityksen kuviot 2.3d ja 2.4b (<http://www.oxfordeconomics.com/my-oxford/projects/272456>).

- (47) Koska kaikki nykyiset tuensajaajat noudattavat jo edellä mainittua raja-arvoa ja niitä koskee jo velvoite pitää eurooppalaisen lipun alla purjehtivien alusten osuus ennallaan tai kasvattaa sitä, tukea ei tarvitse vaatia maksettavaksi takaisin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Ranskan vuonna 2005 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 3 kohdan vastaisesti täytäntöönpanema tonnistoverojärjestelmän muutos ei sovellu sisämarkkinoille aikaraidattuja aluksia koskevien sääntöjen osalta.

2 artikla

Ranskan on muutettava tonnistoverojärjestelmään sovellettavaa lainsäädäntöä verovuodesta 2015 alkaen ja noudatettava antamaansa sitoumusta, jonka mukaisesti tonnistoverojärjestelmän piiriin siirtyvien tuensajaajien aluskannasta vähintään 25 prosentin osuuden on purjehdittava jonkin unionin jäsenvaltion tai ETA-sopimuksen sopimusvaltion lipun alla ja sen jälkeen tämä osuus on pidettävä ennallaan tai sitä on kasvatettava.

3 artikla

Ranskan on ilmoitettava komissiolle, kun se on hyväksynyt 2 artiklassa tarkoitetut muutokset lainsäädäntöönsä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 2015.

Komission puolesta
Margrethe VESTAGER
Komission jäsen

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2015/668,**annettu 24 päivänä huhtikuuta 2015,****tiettyjen laitosten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 391/2009 16 artiklan
mukaisten hyväksyntöjen muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2595)***(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon alusten tarkastamis- ja katsastamislaitoksia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 23 päivänä huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 391/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan ja 16 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission on asetuksen (EY) N:o 391/2009 16 artiklan mukaan tarkistettava, että kyseisen asetuksen 4 artiklan 3 kohdan ja 2 artiklan c kohdan mukaisesti myönnetyn hyväksynnän haltija on sellaisen laitoksen asianomainen oikeudellinen yhteisö, johon sovelletaan kyseisen asetuksen säännöksiä. Jos näin ei ole, komissio tekee päätöksen hyväksynnän muuttamisesta.
- (2) Komission päätöksessä 2007/421/EY ⁽²⁾ viitataan laitoksiin, jotka jäsenvaltio on hyväksynyt neuvoston direktiivin 94/57/EY ⁽³⁾ mukaisesti, säätämällä, että energian ja liikenteen pääosaston pääjohtaja julkaisee *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ajantasaisen luettelon direktiivin 94/57/EY mukaisesti hyväksytyistä laitoksista vuosittain 1 päivään heinäkuuta mennessä.
- (3) Viimeisin luettelo direktiivin 94/57/EY mukaisesti hyväksytyistä laitoksista julkaistiin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽⁴⁾ vuonna 2007.
- (4) Lloyd's Register of Shipping (LR), Korean Register of Shipping (KR), Nippon Kaiji Kyokai (NK) ja Registro Italiano Navale (RINA) saivat direktiivin 94/57/EY mukaisen hyväksynnän.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 391/2009 15 artiklan 1 kohdan mukaan laitokset, joille 17 päivänä kesäkuuta 2009 oli myönnetty hyväksyntä direktiivin 94/57/EY mukaisesti, säilyttävät hyväksyntänsä.
- (6) Korean Register of Shippingin (KR) tapauksessa kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, jotka muodostavat hyväksytyin laitoksen, nimettiin uudestaan nimellä "KR (Korean Register)".
- (7) Nippon Kaiji Kyokain (NK) tapauksessa kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisön, jotka muodostavat hyväksytyin laitoksen, oikeudellinen asema on muuttunut Japanin laissa "säätioästä" "yleiseksi oikeuskelpoiseksi säätioeksi". Näin ollen täydellinen nimi laitokselle, jolle hyväksyntä olisi myönnettävä, on "Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)".
- (8) Lloyd's Register of Shippingin (LR) tapauksessa alun perin hyväksytyt laitos nimettiin ensin uudestaan Lloyd's Registeriksi ja myöhemmin Lloyd's Register Group Limitediksi, kun yritys muutettiin Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 1965 Industrial & Provident Societies Act -lain, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesta oikeuskelpoisesta yhteisöstä Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 2006 yhtiölain (Companies Act) mukaiseksi osakeyhtiöksi. Näin ollen täydellinen nimi laitokselle, jolle hyväksyntä olisi myönnettävä, on "Lloyd's Register Group LTD (LR)".

⁽¹⁾ EUVL L 131, 28.5.2009, s. 11.

⁽²⁾ Komission päätös 2007/421/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2007, jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 96/587/EY kumoamisesta (EUVL L 157, 19.6.2007, s. 18).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 94/57/EY, annettu 22 päivänä marraskuuta 1994, alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista (EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20).

⁽⁴⁾ EUVL C 135, 19.6.2007, s. 4.

- (9) Registro Italiano Navale (RINA) tapauksessa kaikki asetuksen (EY) N:o 391/2009 soveltamisalaan kuuluvat toiminnot on siirretty Registro Italiano Navalelta RINA SpA:lle, joka on RINAn kokonaan omistama tytäryhtiö, sen jälkeen kun kyseiset toiminnot oli siirretty RINA Services SpA:lle, joka on RINA SpA:n kokonaan omistama tytäryhtiö. Näin ollen "RINA Services S.p.A." on kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, joista hyväksytyt laitos koostuu, ja hyväksyntä olisi myönnettävä sille.
- (10) Edellä mainittujen asianomaisten emoyhtiöiden identiteettiä koskevat muutokset eivät vaikuta kyseisten laitosten valmiuksiin täyttää asetuksessa (EY) N:o 391/2009 vahvistetut vaatimukset.
- (11) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2099/2002⁽¹⁾ perustetun meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen Korean Register of Shippingille (KR) aiemmin myönnetyn hyväksynnän haltija on "KR (Korean Register)", joka on kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, jotka muodostavat asetuksen (EY) N:o 391/2009 soveltamiseksi hyväksytyt laitokset.

2 artikla

Tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen Lloyd's Register of Shippingille (LR) aiemmin myönnetyn hyväksynnän haltija on "Lloyd's Register Group Ltd (LR)", joka on kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, jotka muodostavat asetuksen (EY) N:o 391/2009 soveltamiseksi hyväksytyt laitokset.

3 artikla

Tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen Nippon Kaiji Kyokai (NK) aiemmin myönnetyn hyväksynnän haltija on "Nippon Kaiji Kyokai General Incorporated Foundation (ClassNK)", joka on kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, jotka muodostavat asetuksen (EY) N:o 391/2009 soveltamiseksi hyväksytyt laitokset.

4 artikla

Tämän päätöksen voimaantulopäivästä alkaen Registro Italiano Navalelle (RINA) aiemmin myönnetyn hyväksynnän haltija on "RINA Services S.p.A.", joka on kaikkien niiden oikeudellisten yhteisöjen emoyhteisö, jotka muodostavat asetuksen (EY) N:o 391/2009 soveltamiseksi hyväksytyt laitokset.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 2015.

Komission puolesta

Violeta BULC

Komission jäsen

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 2099/2002, annettu 5 päivänä marraskuuta 2002, meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta sekä meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman pilaantumisen ehkäisemistä koskevien asetusten muuttamisesta (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1).

KOMISSION PÄÄTÖS (EU) 2015/669,**annettu 24 päivänä huhtikuuta 2015,****jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 2007/421/EY kumoamisesta***(tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2596)*

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon alusten tarkastamis- ja katsastamislaitoksia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 23 päivänä huhtikuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 391/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2007/421/EY ⁽²⁾ säädetään, että energian ja liikenteen pääosaston pääjohtajan on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ajantasainen luettelo direktiivin 94/57/EY ⁽³⁾ mukaisesti hyväksytyistä laitoksista vuosittain 1 päivään heinäkuuta mennessä.
- (2) Direktiivi 94/57/EY laadittiin uudelleen kahdesta erillisestä yhteisön säädöksestä eli Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivistä 2009/15/EY ⁽⁴⁾ ja asetuksesta (EY) N:o 391/2009. Kyseinen asetus sisältää säännöksiä, jotka koskevat hyväksytyjen laitosten luettelon laatimista ja ajantasaistamista.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 391/2009 4 artiklan 5 kohdan mukaan komissio laatii ja saattaa säännöllisesti ajan tasalle luettelon mainitun artiklan mukaisesti hyväksytyistä laitoksista ja luettelo julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (4) Sen vuoksi päätös 2007/421/EY olisi vanhentuneena kumottava ja julkaistava säännöllisin väliajoin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ajantasainen luettelo asetuksen (EY) N:o 391/2009 mukaisesti hyväksytyistä laitoksista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kumotaan päätös 2007/421/EY.

2 artikla

Liikenteen ja liikkumisen pääosaston pääjohtaja julkaisee viimeistään 31 päivänä elokuuta 2015 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 391/2009 mukaisesti hyväksytyistä laitoksista luettelon, joka saatetaan aina tarvittaessa ajan tasalle, jotta voidaan ottaa huomioon luettelossa olevissa oikeudellisissa yhteisöissä tapahtuneet muutokset.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä huhtikuuta 2015.

Komission puolesta

Violeta BULC

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 131, 28.5.2009, s. 11.

⁽²⁾ Komission päätös 2007/421/EC, tehty 14 päivänä kesäkuuta 2007, jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 96/587/EY kumoamisesta (EUVL L 157, 19.6.2007, s. 18).

⁽³⁾ Neuvoston direktiivi 94/57/EY, annettu 22 päivänä marraskuuta 1994, alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista (EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20).

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/15/EY, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2009, alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista (EUVL L 131, 28.5.2009, s. 47).

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2015/670,**annettu 27 päivänä huhtikuuta 2015,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan noudattamisesta maksuvyöhykkeiden yksikköhinnoissa vuonna 2015***(tiedoksiannettu numerolla C(2015) 2635)***(Ainoastaan bulgarian-, englannin-, espanjan-, kreikan-, kroatian-, latvian-, liettuan-, maltan-, portugalil-, puolan-, romanian-, ruotsin-, sloveenin-, suomen-, tanskan-, tšekin-, unkarin- ja vironkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa (palveluntarjonta-asetus) 10 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 391/2013 ⁽²⁾ säädetään lennonvarmistuspalvelujen yhteisestä maksujärjestelmästä. Yhteinen maksujärjestelmä on olennainen ehto, jos halutaan saavuttaa suorituskyvyn kehittämissuunnitelmaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 549/2004 ⁽³⁾ 11 artiklassa ja komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 390/2013 ⁽⁴⁾ asetetut tavoitteet.
- (2) Komission täytäntöönpanopäätöksessä 2014/132/EU ⁽⁵⁾ asetetaan unionin laajuiset suorituskykytavoitteet, joihin sisältyy lennonaikaisten lennonvarmistuspalvelujen kustannustehokkuustavoite ilmaistuna kyseisten palvelujen tarjoamiseen liittyvinä määritettyinä yksikkökustannuksina, toiselle viitejaksolle, joka kattaa vuodet 2015–2019.
- (3) Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa säädetään, että komissio arvioi jäsenvaltioiden komissiolle toimittamat vuoden 2015 maksuvyöhykkeiden yksikköhinnat 1 päivään kesäkuuta 2014 mennessä mainitun asetuksen 9 artiklan 1 ja 2 kohdan vaatimuksia noudattaen. Arvioinnissa tarkistetaan, että kyseiset yksikköhinnat noudattavat täytäntöönpanoasetuksia (EU) N:o 390/2013 ja (EU) N:o 391/2013.
- (4) Komissio on suorittanut yksikköhintojen arvioinnin käyttäen jäsenvaltioiden 1 päivään kesäkuuta 2014 mennessä toimittamaa dataa ja muita tietoja sekä asiaankuuluvia suorituskykysuunnitelmissa annettuja tietoja. Apunaan sillä oli suorituskyvyn tarkastuselin, jonka tehtävänä on avustaa komissiota suorituskyvyn kehittämissuunnitelmaa täytäntöönpanossa täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 390/2013 3 artiklan mukaisesti, ja Eurocontrolin lentoreittimaksujen keskustoimisto. Arvioinnissa otettiin huomioon myös annetut selitykset ja oikaisut, jotka oli tehty ennen 25 ja 26 päivänä kesäkuuta 2014 täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti lennonaikaisten palvelujen vuoden 2015 yksikköhinnoista järjestettyä kuulemiskokousta, sekä korjaukset, jotka jäsenvaltiot tekivät yksikköhintoihin komission, suorituskyvyn tarkastuselimen ja asianomaisten jäsenvaltioiden myöhemmän yhteydenpidon perusteella. Lisäksi vuoden 2015 yksikköhintojen arviointi perustuu toisen viitejakson suorituskykysuunnitelmia koskevaan suorituskyvyn tarkastuselimen raporttiin, joka toimitettiin komissiolle 7 päivänä lokakuuta 2014 ja jota päivitettiin 15 päivänä joulukuuta 2014.
- (5) Tämän arvioinnin perusteella komissio on todennut täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti, että Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin, Bulgarian, Romanian, Kyproksen,

⁽¹⁾ EUVL L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽²⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 391/2013, annettu 3 päivänä toukokuuta 2013, lennonvarmistuspalvelujen yhteisestä maksujärjestelmästä (EUVL L 128, 9.5.2013, s. 31).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 549/2004, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2004, yhtenäisen eurooppalaisen ilmatilan toteuttamisen puiteasetus (EUVL L 196, 31.3.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 390/2013, annettu 3 päivänä toukokuuta 2013, lennonvarmistuspalvelujen ja verkkotoimintojen suorituskyvyn kehittämissuunnitelmaa (EUVL L 128, 9.5.2013, s. 1).

⁽⁵⁾ Komission täytäntöönpanopäätös 2014/132/EU, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2014, ilmaliikenteen hallintaverkkoa koskevien unionin laajuisien suorituskykytavoitteiden ja varoituskynnysten vahvistamisesta toiselle viitejaksolle 2015–2019 (EUVL L 71, 12.3.2014, s. 20).

Kreikan, Maltan, Kroatian, Tšekin, Slovenian, Unkarin, Puolan, Liettuan, Tanskan, Ruotsin, Viron, Suomen, Latvian, Portugalin ja Espanjan komissiolle toimittamat vuoden 2015 maksuvyöhykkeiden yksikköhinnat noudattavat täytäntöönpanoasetuksia (EU) N:o 390/2013 ja (EU) N:o 391/2013.

- (6) Tämä toteamus olisi täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti ilmoitettava asianomaisille jäsenvaltioille.
- (7) Toteamus ja ilmoitus siitä, että maksuvyöhykkeiden yksikköhinnat ovat täytäntöönpanoasetusten (EU) N:o 390/2013 ja (EU) N:o 391/2013 mukaiset, eivät kuitenkaan rajoita asetuksen (EY) N:o 550/2004 16 artiklan soveltamista.
- (8) Koska toisen viitejakson lopullisia suorituskykysuunnitelmia ei ollut hyväksytty 1 päivään marraskuuta 2014 mennessä, on muistettava, että täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 17 artiklan 2 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden on laskettava maksuvyöhykkeiden vuoden 2015 yksikköhinnat tarvittaessa uudelleen lopullisten hyväksytyjen suorituskykysuunnitelmien perusteella ja sovellettava näitä uudelleenlaskettuja hintoja mahdollisimman pian vuoden 2015 kuluessa sekä otettava tässä päätöksessä vahvistettujen yksikköhintojen väliaikaisesta soveltamisesta aiheutuvat erot huomioon laskettaessa vuoden 2016 yksikköhintoja.
- (9) Yhtenäisen ilmatilan komitea ei ole antanut lausuntoa. Täytäntöönpanosäädös katsottiin tarpeelliseksi, ja puheenjohtaja toimitti täytäntöönpanosäädöksen luonnoksen muutoksenhakukomitean käsiteltäväksi. Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat muutoksenhakukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Liitteessä olevat vuoden 2015 maksuvyöhykkeiden yksikköhinnat ovat täytäntöönpanoasetusten (EU) N:o 390/2013 ja (EU) N:o 391/2013 mukaiset.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Bulgarian tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Tanskan kuningaskunnalle, Viron tasavallalle, Irlannille, Helleenien tasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Kroatian tasavallalle, Kyproksen tasavallalle, Latvian tasavallalle, Liettuan tasavallalle, Unkarille, Maltan tasavallalle, Puolan tasavallalle, Portugalin tasavallalle, Romanialle, Slovenian tasavallalle, Suomen tasavallalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta 2015.

Komission puolesta

Violeta BULC

Komission jäsen

LIITE

	Maksuvyöhyke	Lentoreittien yksikköhinnat vuonna 2015 kansallisessa valuutassa ⁽¹⁾ (ISO-koodi)
1	Bulgaria	60,40 BGN
2	Kroatia	351,00 HRK
3	Kypros	36,91 EUR
4	Tšekki	1 204,05 CZK
5	Tanska	471,12 DKK
6	Viro	31,10 EUR
7	Suomi	56,23 EUR
8	Kreikka	38,38 EUR
9	Unkari	11 197,73 HUF
10	Irlanti	29,60 EUR
11	Latvia	27,58 EUR
12	Liettua	46,82 EUR
13	Malta	22,33 EUR
14	Puola	143,89 PLN
15	Portugali – Lissabon	37,13 EUR
16	Romania	164,60 RON
17	Slovenia	68,36 EUR
18	Espanja – Kanariansaaret	58,36 EUR
19	Manner-Espanja	71,69 EUR
20	Ruotsi	609,06 SEK
21	Yhdistynyt kuningaskunta	73,11 GBP

⁽¹⁾ Nämä yksikköhinnat eivät sisällä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 391/2013 18 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua hallinnollista yksikköhintaa, jota sovelletaan Eurocontrolin navigaatiomaksuja koskevan monenvälisen sopimuksen sopimuspuolina oleviin valtioihin.

KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

**EU:n JA MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2014,
annettu 16 päivänä joulukuuta 2014,
oman työjärjestyksensä sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestysten hyväksymisestä
[2015/671]**

EU:n ja MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 434 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen 464 artiklan mukaisesti sopimuksen osia on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä syyskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 435 artiklan 2 kohdan nojalla assosiaationeuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä.
- (3) Sopimuksen 437 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien hoitamisessa assosiaatiokomitea, ja sopimuksen 438 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvosto määrittää työjärjestyksessään assosiaatiokomitean tehtävät ja päättää sen työskentelytavoista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään assosiaationeuvoston työjärjestys, sellaisena kuin se on esitetty liitteessä I, sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestykset, sellaisena kuin ne on esitetty liitteessä II.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2014.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ EUVL L 260, 30.8.2014, s. 4.

LIITE I

ASSOSIAATIONEUVOSTON TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 434 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu assosiaationeuvosto suorittaa tehtävänsä siten kuin sopimuksen 434 ja 436 artiklassa on määrätty.
2. Kuten sopimuksen 435 artiklan 1 kohdassa määrätään, assosiaationeuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenistä ja Euroopan komission jäsenistä sekä Moldovan tasavallan hallituksen jäsenistä. Assosiaationeuvoston kokoonpanossa otetaan huomioon erityiset kysymykset, joita on tarkoitus käsitellä kussakin kokouksessa. Assosiaationeuvosto kokoontuu ministeritasolla.
3. Kuten sopimuksen 436 artiklan 1 kohdassa määrätään, assosiaationeuvosto käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Päätökset sitovat osapuolia. Assosiaationeuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet päätöksensä täytäntöön panemiseksi, tarvittaessa myös valtuuttamalla sopimuksen mukaisesti perustetut erityiselimet toimimaan puolestaan. Assosiaationeuvosto voi myös antaa suosituksia. Se hyväksyy päätöksensä ja antaa suosituksensa osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen. Assosiaationeuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiaatiokomitealle.
4. Tämän työjärjestyksen osapuolet on määritelty sopimuksen 461 artiklassa.

2 artikla

Puheenjohtaja

Osapuolet toimivat vuorotellen assosiaationeuvoston puheenjohtajana 12 kuukauden ajan. Ensimmäinen kausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

3 artikla

Kokoukset

1. Assosiaationeuvosto kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja, olosuhteiden niin vaatiessa, osapuolten yhteisestä sopimuksesta. Assosiaationeuvoston kokoukset pidetään Euroopan unionin neuvoston tavanomaisessa kokouspaikassa, jolleivät osapuolet toisin sovi.
2. Assosiaationeuvoston kokoukset pidetään osapuolten sopimina päivinä.
3. Assosiaationeuvoston sihteerit kutsuvat yhdessä assosiaationeuvoston kokoukset koolle assosiaationeuvoston puheenjohtajan suostumuksella viimeistään 30 kalenteripäivää ennen kokouspäivää.

4 artikla

Edustus

1. Assosiaationeuvoston jäsenten ollessa estyneinä kokouksiin voivat osallistua heidän edustajansa. Jos jäsen haluaa käyttää edustajaa, hänen on kirjallisesti ilmoitettava assosiaationeuvoston puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sen kokouksen alkua, jossa tämä jäsen on näin edustettuna.
2. Assosiaationeuvoston jäsenen edustajalla on kaikki kyseisen jäsenen oikeudet.

*5 artikla***Valtuuskunnat**

1. Assosiaationeuvoston jäsenten mukana voi olla virkamiehiä. Osapuolten valtuuskuntien aiottu kokoonpano on ilmoitettava assosiaationeuvoston puheenjohtajalle assosiaationeuvoston sihteeristön välityksellä ennen kutakin kokousta.
2. Assosiaationeuvosto voi osapuolten sopimuksella kutsua osapuolten muiden elinten edustajia tai tietyn alan riippumattomia asiantuntijoita osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijoina tai antamaan tietoja erityisistä aiheista. Osapuolet sopivat ehdot ja edellytykset, joiden mukaisesti nämä tarkkailijat voivat osallistua kokouksiin.

*6 artikla***Sihteeristö**

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja Moldovan tasavallan virkamies toimivat yhdessä assosiaationeuvoston sihteerinä.

*7 artikla***Kirjeenvaihto**

1. Assosiaationeuvostolle osoitettu kirjeenvaihto ohjataan joko unionin tai Moldovan tasavallan sihteerille, joka puolestaan ilmoittaa siitä toiselle sihteerille.
2. Assosiaationeuvoston sihteerit huolehtivat tämän kirjeenvaihdon toimittamisesta assosiaationeuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa sen jakelusta assosiaationeuvoston jäsenille.
3. Tällä tavoin jaettava kirjeenvaihto toimitetaan tarvittaessa Euroopan komission pääsihteeristölle, Euroopan ulkosuhdehallinnolle, jäsenvaltioiden pysyville edustustoille Euroopan unionissa ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle sekä Moldovan tasavallan edustustolle Euroopan unionissa.
4. Sihteerit lähettävät puheenjohtajan tiedonannot vastaanottajille puheenjohtajan puolesta. Tällaiset tiedonannot jaetaan tarvittaessa 3 kohdassa tarkoitetuille assosiaationeuvoston jäsenille.

*8 artikla***Luottamuksellisuus**

Elleivät osapuolet toisin pääätä, assosiaationeuvoston kokoukset eivät ole julkisia. Kun osapuoli toimittaa assosiaationeuvostolle luottamuksellisiksi määriteltäviä tietoja, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisina.

*9 artikla***Kokousten esityslistat**

1. Assosiaationeuvoston puheenjohtaja laatii kutakin assosiaationeuvoston kokousta varten alustavan esityslistan. Assosiaationeuvoston sihteerit toimittavat sen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokousta.

Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden ottamista esityslistalle koskeva pyyntö on toimitettu puheenjohtajalle vähintään 21 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua. Tällaisia asioita ei oteta alustavalle esityslistalle, jos sihteerit eivät ole saaneet tarvittavia liiteasiakirjoja ennen alustavan esityslistan lähettämispäivää.

2. Assosiaationeuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muu kuin alustavassa esityslistassa oleva asia voidaan ottaa esityslistalle osapuolten suostumuksella.

3. Puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

10 artikla

Pöytäkirja

1. Assosiaationeuvoston sihteerit laativat yhdessä kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen.

2. Pöytäkirja sisältää yleensä kunkin esityslistalla olevan asian osalta:

a) assosiaationeuvostolle toimitetut asiakirjat;

b) lausunnot, jotka assosiaationeuvoston jäsen on pyytänyt kirjattaviksi pöytäkirjaan; ja

c) osapuolten sopimat asiat, kuten hyväksytyt päätökset, sovitut lausumat ja tehdyt päätelmät.

3. Pöytäkirjaluonnos toimitetaan assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Assosiaationeuvosto hyväksyy pöytäkirjaluonnoksen seuraavassa kokouksessaan. Vaihtoehtoisesti pöytäkirjaluonnos voidaan hyväksyä kirjallisesti.

11 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Assosiaationeuvosto hyväksyy päätöksiä ja antaa suosituksia osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.

2. Assosiaationeuvosto voi osapuolten niin sopiessa hyväksyä päätöksiä ja antaa suosituksia myös kirjallista menettelyä noudattaen. Tätä varten assosiaationeuvoston puheenjohtaja jakaa ehdotuksen tekstin kirjallisesti jäsenille 7 artiklassa määrätyn tavoin, ja jäsenillä on vähintään 21 kalenteripäivää aikaa ilmoittaa kaikki siihen haluamansa varaukset ja muutokset. Puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää edellä mainittua määräaikaa jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

3. Sopimuksen 436 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen assosiaationeuvoston asiakirjat otsikoidaan ”päätöksiksi” tai ”suosituksiksi”, jota seuraa järjestysnumero, hyväksymis- tai antamispäivä sekä kuvaus niiden kohteesta. Puheenjohtaja allekirjoittaa nämä assosiaationeuvoston päätökset ja suositukset, ja assosiaationeuvoston sihteerit todistavat ne oikeiksi. Nämä päätökset ja suositukset jaetaan kaikille tämän työjärjestyksen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille. Kukin osapuoli voi päättää assosiaationeuvoston päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään.

4. Kukin assosiaationeuvoston päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, jollei päätöksessä toisin säädetä.

12 artikla

Kielet

1. Assosiaationeuvoston virallisina kielinä ovat osapuolten viralliset kielet.

2. Assosiaationeuvosto tekee ratkaisunsa näillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella, jollei toisin päätetä.

*13 artikla***Kulut**

1. Kukin osapuoli vastaa sille assosiaationeuvoston kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluista sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen osalta, samoin kuin posti- ja televiestintäkuluista.
2. Unioni vastaa kokousten tulkkaukseen sekä asiakirjojen kääntämiseen ja kopiointiin liittyvistä kuluista. Jos Moldovan tasavalta edellyttää tulkkausta ja kääntämistä muille kielille tai muista kielistä kuin ne, joista on säädetty 12 artiklassa, Moldovan tasavalta vastaa siihen liittyvistä kuluista.
3. Kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä muista kustannuksista vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

*14 artikla***Assosiaatiokomitea**

1. Sopimuksen 437 artiklan 1 kohdan mukaisesti assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien suorittamisessa assosiaatiokomitea. Assosiaatiokomitea koostuu osapuolten edustajista, jotka ovat yleensä korkeita virkamiehiä.
2. Assosiaatiokomitea valmistelee assosiaationeuvoston kokoukset ja sen käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön assosiaationeuvoston päätökset ja varmistaa yleisesti assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden ja sopimuksen toiminnan. Assosiaatiokomitea tutkii kaikki assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi toimittamat asiat sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä. Assosiaatiokomitea tekee ehdotuksia ja antaa päätös- ja suositusluonnoksia assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Sopimuksen 438 artiklan 2 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivallan hyväksyä päätöksiä.
3. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätökset ja antaa suositukset, joiden osalta sille on sopimuksen mukaisesti siirretty toimivalta.
4. Siinä tapauksessa, että sopimuksessa määrätään neuvotteluvaihtoesta tai -mahdollisuudesta, tai osapuolet päättävät yhteisestä sopimuksesta neuvotella keskenään, tällaiset neuvottelut voidaan käydä assosiaatiokomiteassa, jollei sopimuksessa toisin määrätä. Neuvottelut voivat jatkuu assosiaationeuvostossa, jos osapuolet niin sopivat.

*15 artikla***Työjärjestyksen muuttaminen**

Tätä työjärjestystä voidaan muuttaa 11 artiklan mukaisesti.

LIITE II

ASSOSIAATIOKOMITEAN JA ALAKOMITEOIDEN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 437 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu assosiaatiokomitea avustaa assosiaationeuvostoa sen tehtävien hoitamisessa ja suorittaa sopimuksessa määrätyt ja assosiaationeuvoston sille osoittamat tehtävät. Sopimuksen 438 artiklan 1 kohdan mukaan assosiaationeuvosto määrittää työjärjestyksessään assosiaatiokomitean tehtävät ja päättää komitean työskentelytavoista.
2. Assosiaatiokomitea valmistelee assosiaationeuvoston kokoukset ja sen käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön assosiaationeuvoston päätökset ja varmistaa yleisesti assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden ja sopimuksen toiminnan. Assosiaatiokomitea tutkii kaikki assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi lähettämät kysymykset sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin sopimuksen päivittäisen täytäntöönpanon yhteydessä. Assosiaatiokomitea tekee ehdotuksia ja antaa päätös- ja suositusluonnoksia assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi.
3. Kuten sopimuksen 437 artiklan 2 kohdassa määrätään, assosiaatiokomitea koostuu osapuolten edustajista, jotka ovat yleensä korkeita virkamiehiä, jotka vastaavat asianomaisessa kokouksessa käsiteltävistä asioista.
4. Sopimuksen 438 artiklan 4 kohdan mukaisesti kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä, sopimuksen 438 artiklan 4 kohdassa määrätty assosiaatiokomitea, jäljempänä 'kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä assosiaatiokomitea', koostuu sille sopimuksen V osastossa uskottuja tehtäviä suorittaessaan sellaisista Euroopan komission ja Moldovan tasavallan korkean tason virkamiehistä, jotka vastaavat kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteistä koskevista asioista. Euroopan komission tai Moldovan tasavallan edustaja, joka vastaa kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevista asioista, toimii assosiaationeuvoston puheenjohtajana tämän työjärjestyksen 2 artiklan mukaisesti. Kokouksiin osallistuu lisäksi Euroopan ulkosuhdehallinnon edustaja.
5. Kuten sopimuksen 438 artiklan 3 kohdassa määrätään, assosiaatiokomitealla on toimivalta hyväksyä päätöksiä sopimuksessa määrätyissä tapauksissa ja aloilla, joilla assosiaationeuvosto on siirtänyt sille toimivallan. Nämä päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätöksensä osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen kun osapuolten sisäiset hyväksymismenettelyt on saatu päätökseen.
6. Tämän työjärjestyksen osapuolet on määritelty sopimuksen 461 artiklassa.

2 artikla

Puheenjohtaja

Osapuolet toimivat vuorotellen assosiaatiokomitean puheenjohtajana 12 kuukauden ajan. Ensimmäinen kausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

3 artikla

Kokoukset

1. Assosiaatiokomitea kokoontuu säännöllisesti vähintään kerran vuodessa, jolleivät osapuolet toisin sovi. Jommankumman osapuolen pyynnöstä voidaan järjestää assosiaatiokomitean erityisistuntoja, jos osapuolet niin sopivat.
2. Komitean puheenjohtaja kutsuu assosiaatiokomitean kunkin kokouksen koolle osapuolten sopimassa paikassa ja sopimana ajankohtana. Assosiaatiokomitean sihteeristö toimittaa kokouskutsun viimeistään 28 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua, jolleivät osapuolet toisin sovi.

3. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä assosiaatiokomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja olosuhteiden sitä vaatiessa. Kokoukset kutsuu koolle kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean puheenjohtaja osapuolten sopimassa paikassa, sopimana ajankohtana ja sopimalla tavalla. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean sihteeristö toimittaa kokouskutsun viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua, jolleivät osapuolet toisin sovi.
4. Assosiaatiokomitean sääntömääräiset kokoukset kutsutaan aina kuin se on mahdollista koolle hyvissä ajoin ennen assosiaationeuvoston sääntömääräistä kokousta.
5. Assosiaatiokomitean kokouksia voidaan, poikkeuksellisesti ja jos osapuolet niin sopivat, pitää millä tahansa teknisillä keinoilla, kuten videokokouksena.

4 artikla

Valtuuskunnat

Kokoukseen osallistuvien valtuuskuntien aiottu kokoonpano on ilmoitettava osapuolille assosiaatiokomitean sihteeristön välityksellä ennen kutakin kokousta.

5 artikla

Sihteeristö

1. Euroopan unionin virkamies ja Moldovan tasavallan virkamies toimivat yhdessä assosiaatiokomitean sihteerinä ja huolehtivat yhteisesti sihteeristön tehtävistä, jollei tässä työjärjestyksessä toisin määrätä, keskinäisen luottamuksen ja yhteistyön hengessä.
2. Euroopan komission virkamies ja Moldovan tasavallan virkamies, jotka vastaavat kauppaa ja kaupan liitännäistoi-menpiteitä koskevista asioista, toimivat yhdessä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean sihteerinä.

6 artikla

Kirjeenvaihto

1. Assosiaatiokomitealle osoitettu kirjeenvaihto ohjataan jommankumman osapuolen sihteerille, joka puolestaan ilmoittaa siitä toiselle sihteerille.
2. Assosiaatiokomitean sihteeristö huolehtii siitä, että assosiaatiokomitealle osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan assosiaatiokomitean puheenjohtajalle ja jaetaan tarvittaessa 7 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina.
3. Sihteeristö toimittaa puheenjohtajan kirjeenvaihdon osapuolille puheenjohtajan puolesta. Tällainen kirjeenvaihto jaetaan tarvittaessa 7 artiklan mukaisesti.

7 artikla

Asiakirjat

1. Asiakirjat jaetaan assosiaatiokomitean sihteerien välityksellä.
2. Osapuoli toimittaa asiakirjansa omalle sihteerilleen. Sihteeristö toimittaa nämä asiakirjat toisen osapuolen sihteerille.
3. Unionin sihteeristö jakaa asiakirjat unionin asianomaisille edustajille ja toimittaa järjestelmällisesti jäljennöksen tällaisesta kirjeenvaihdosta Moldovan tasavallan sihteerille.
4. Moldovan tasavallan sihteeristö jakaa asiakirjat Moldovan tasavallan asianomaisille edustajille ja toimittaa järjestelmällisesti jäljennöksen tällaisesta kirjeenvaihdosta unionin sihteerille.

*8 artikla***Luottamuksellisuus**

Elleivät osapuolet toisin päättää, assosiaatiokomitean kokoukset eivät ole julkisia. Kun osapuoli toimittaa assosiaatiokomitealle luottamuksellisiksi määriteltyjä tietoja, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisin.

*9 artikla***Kokousten esityslistat**

1. Assosiaatiokomitean sihteeristö laatii kutakin assosiaatiokomitean kokousta varten osapuolten tekemien ehdotusten perusteella alustavan esityslistan ja luonnoksen jäljempänä 10 artiklassa tarkoitetuiksi toimintaa koskeviksi päätelmiksi. Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden ottamista esityslistalle koskevan pyynnön ja muut tarvittavat asiakirjat assosiaatiokomitean sihteeristö on vastaanottanut osapuolelta viimeistään 21 kalenteripäivää ennen kokouspäivää.
2. Alustava esityslista ja muut tarvittavat asiakirjat jaetaan 7 artiklan mukaisesti viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua.
3. Assosiaatiokomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Osapuolten suostumuksella esityslistalle voidaan ottaa asioita, joita ei ole merkitty alustavaan esityslistaan.
4. Assosiaatiokomitean kokouksen puheenjohtaja voi toisen osapuolen suostumuksella kutsua osapuolten muiden elinten edustajia tai tietyn alan riippumattomia asiantuntijoita osallistumaan tapauskohtaisesti kokouksiin antamaan tietoja erityisistä aiheista. Osapuolet varmistavat, että nämä tarkkailijat tai asiantuntijat noudattavat luottamuksellisuutta koskevia vaatimuksia.
5. Assosiaatiokomitean kokouksen puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää 1 ja 2 kohdassa asetettuja määräaikoja erityisten olosuhteiden sitä edellyttäessä.

*10 artikla***Pöytäkirja ja toimintaa koskevat päätelmät**

1. Assosiaatiokomitean sihteerit laativat yhdessä kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä kunkin esityslistalla olevan asian osalta
 - a) luettelon kokouksen osallistujista, heidän mukanaan olleista virkamiehistä ja mahdollisista tarkkailijoista tai asiantuntijoista, jotka ovat osallistuneet kokoukseen;
 - b) assosiaatiokomitealle toimitetut asiakirjat;
 - c) lausumat, jotka assosiaatiokomitean jäsen on pyytänyt kirjattaviksi pöytäkirjaan; ja
 - d) kokouksessa hyväksytyt, 4 kohdassa määrätyt toimintaa koskevat päätelmät.
3. Pöytäkirjaluonnos toimitetaan assosiaatiokomitean hyväksyttäväksi. Assosiaatiokomitea hyväksyy pöytäkirjaluonnoksen seuraavassa kokouksessaan. Vaihtoehtoisesti pöytäkirjaluonnos voidaan hyväksyä kirjallisesti. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean pöytäkirjaluonnos on hyväksyttävä 28 kalenteripäivän kuluessa kustakin kokouksesta. Sen jäljennös toimitetaan kullekin 7 artiklassa tarkoitettulle vastaanottajalle.
4. Assosiaatiokomitean puheenjohtajana toimivan osapuolen assosiaatiokomitean sihteeri laatii luonnoksen toimintaa koskeviksi päätelmiksi ja jakaa sen osapuolille yhdessä esityslistan kanssa yleensä viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua. Tätä luonnosta ajantasaistetaan kokouksen edessä siten, että assosiaatiokomitea hyväksyy kokouksen lopussa, jolleivät osapuolet toisin sovi, toimintaa koskevat päätelmät, jotka sisältävät osapuolten jatkotoimet. Kun toimintaa koskevat päätelmät on hyväksytty, ne liitetään pöytäkirjaan ja niiden toteuttamista tarkastellaan jossain assosiaatiokomitean myöhemmässä kokouksessa. Tätä varten assosiaatiokomitea hyväksyy asiakirjamallin, jonka avulla voidaan seurata kunkin toimenpiteen toteuttamisessa saavutettua edistymistä tiettyyn määräaikaan mennessä.

11 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätöksiä erityisissä tapauksissa, joissa sillä on sopimuksessa määrätty toimivalta tai joissa assosiaationeuvosto on siirtänyt sille toimivallan. Assosiaatiokomitea antaa myös suosituksia. Päätökset hyväksytään ja suositukset annetaan osapuolten yhteisellä sopimuksella sen jälkeen, kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen. Assosiaatiokomitean puheenjohtaja allekirjoittaa päätökset ja suositukset, ja assosiaatiokomitean sihteerit todistavat ne oikeiksi.
2. Assosiaatiokomitea voi osapuolten niin sopiessa hyväksyä päätöksiä ja antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen. Kirjallinen menettely tarkoittaa osapuolten suostumuksella toimivien sihteerien välistä noottien vaihtoa. Tätä varten ehdotuksen teksti jaetaan 7 artiklan mukaisesti ja määräaika, jonka kuluessa mahdolliset varaukset tai muutosehdotukset on esitettävä, on vähintään 21 kalenteripäivää. Komitean puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää tässä kohdassa asetettuja määräaikoja erityisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi. Kun tekstistä on sovittu, puheenjohtaja allekirjoittaa päätökset tai suositukset, ja sihteerit todistavat ne oikeiksi.
3. Assosiaatiokomitean asiakirjat otsikoidaan ”päätöksiksi” tai ”suosituksiksi”. Kukin päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, jollei siinä toisin määrätä.
4. Päätökset ja suositukset jaetaan osapuolille.
5. Kumpikin osapuoli voi päättää assosiaatiokomitean päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään.

12 artikla

Kertomukset

Assosiaatiokomitea raportoi assosiaationeuvostolle toiminnastaan ja alakomiteoidensa, työryhmiensä ja muiden elintensä toiminnasta kussakin assosiaationeuvoston sääntömääräisessä kokouksessa.

13 artikla

Kielet

1. Assosiaatiokomitean virallisina kielinä ovat osapuolten viralliset kielet.
2. Assosiaatiokomitean työkielinä ovat englanti ja romania. Assosiaatiokomitea tekee ratkaisunsa näillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella, jollei toisin päätetä.

14 artikla

Kulut

1. Kukin osapuoli vastaa sille assosiaatiokomitean kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluista sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen osalta, samoin kuin posti- ja televiestintäkuluista.
 2. Kokouksen järjestävä osapuoli vastaa kokouksen järjestelyihin liittyvistä kuluista sekä asiakirjojen kopiointikuluista.
 3. Kuluista, jotka aiheutuvat kokousten tulkkauksesta ja asiakirjojen kääntämisestä englanniksi tai romaniaksi 13 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun tavoin vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.
- Tulkkauksesta ja kääntämisestä muille kielille tai muista kielistä vastaa suoraan tätä koskevan pyynnön esittänyt osapuoli.
4. Jos asiakirjoja on käännettävä unionin virallisille kielille, unioni vastaa kuluista.

*15 artikla***Työjärjestyksen muuttaminen**

Tätä työjärjестystä voidaan muuttaa assosiaationeuvoston päätöksellä sopimuksen 438 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

*16 artikla***Alakomiteat ja erityiskomiteat tai -elimet**

1. Assosiaatiokomitea voi sopimuksen 439 artiklan 1 ja 3 kohdan mukaisesti päättää perustaa sopimuksessa määrättyjen lisäksi muita alakomiteoita, jotka ovat tarpeen sopimuksen täytäntöönpanoa varten erityisaloilla, avustamaan assosiaatiokomiteaa sen tehtävien hoitamisessa. Assosiaatiokomitea voi päättää lakkauttaa tällaisen alakomitean tai määrittellä sen työjärjestyksen tai muuttaa sitä. Jollei toisin päätetä, nämä alakomiteat, erityiskomiteat ja -elimet toimivat assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle ne raportoivat kunkin kokouksen jälkeen.
2. Tätä työjärjестystä sovelletaan soveltuvin osin 1 kohdassa tarkoitettuihin alakomiteoihin, jollei sopimuksessa toisin määrätä tai assosiaationeuvostossa toisin sovi.
3. Alakomiteoiden kokouksia voidaan järjestää joustavasti tarpeen mukaan joko Brysselissä tai Moldovan tasavallassa tai esimerkiksi videoneuvotteluna. Alakomiteoiden olisi oltava foorumi, joka seuraa lähentymistä erityisillä aloilla, keskustelee tietyistä tämän prosessin aiheuttamista kysymyksistä ja haasteista sekä laatii suosituksia ja toimintaa koskevia päätelmiä.
4. Assosiaatiokomitean sihteeristölle toimitetaan jäljennös kaikesta merkityksellisestä kirjeenvaihdosta, asiakirjoista ja tiedonannoista, jotka koskevat alakomiteoita taikka erityiskomiteoita tai -elimiiä.
5. Alakomiteoilla, erityiskomiteoilla ja -elimillä on ainoastaan valtuudet antaa suosituksia assosiaatiokomitealle, jollei sopimuksessa toisin määrätä tai osapuolet toisin sovi assosiaationeuvostossa.

17 artikla

Tätä työjärjестystä sovelletaan soveltuvin osin kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevään assosiaatiokomiteaan, jollei toisin määrätä.

**EU:n JA MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2014,
annettu 16 päivänä joulukuuta 2014,
kahden alakomitean perustamisesta [2015/672]**

EU:n JA MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 439 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen osia sovelletaan sopimuksen 464 artiklan mukaisesti väliaikaisesti 1 päivästä syyskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 439 artiklan 2 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto voi päättää perustaa tietyillä erityisaloilla erityiskomiteita tai -elimiä, jotka ovat tarpeen sopimuksen täytäntöönpanoa varten ja jotka voivat avustaa assosiaationeuvostoa sen tehtävien suorittamisessa.
- (3) Olisi perustettava kaksi alakomiteaa asiantuntijataso keskustelujen mahdollistamiseksi niillä keskeisillä aloilla, jotka kuuluvat sopimuksen väliaikaisen soveltamisen piiriin.
- (4) Jos osapuolet niin sopivat, alakomiteoiden luetteloa ja yksittäisten alakomiteoiden toimialaa olisi voitava muuttaa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Perustetaan liitteessä luetellut alakomiteat.

2 artikla

Liitteessä lueteltujen alakomiteoiden työjärjestyksestä määrätään assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestyksen 16 artiklassa, sellaisena kuin se hyväksytty EU:n ja Moldovan tasavallan assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/2014.

3 artikla

Jos osapuolet niin sopivat, liitteessä olevaa alakomiteoiden luetteloa ja yksittäisten alakomiteoiden toimialaa voidaan muuttaa.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2014.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ EUVL L 260, 30.8.2014, s. 4.

*LIITE***Alakomiteoiden luettelo**

- 1) Vapautta ja turvallisuutta sekä oikeusasioita käsittelevä alakomitea
 - 2) Taloudellisen ja muun alakohtaisen yhteistyön alakomitea
-

**EU:n JA MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/2014,
annettu 16 päivänä joulukuuta 2014,
tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämisestä kauppaan liittyviä kysymyksiä
käsittelevälle assosiaatiokomitealle [2015/673]**

EU:n JA MOLDOVAN TASAVALLAN ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 436 artiklan 3 kohdan ja 438 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen osia on sopimuksen 464 artiklan mukaisesti sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä syyskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 434 artiklan 1 kohdan perusteella assosiaationeuvoston tehtävänä on seurata ja valvoa sopimuksen soveltamista ja täytäntöönpanoa.
- (3) Sopimuksen 438 artiklan 2 kohdan perusteella assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivaltaansa, myös valtuudet tehdä sitovia päätöksiä.
- (4) Sopimuksen 438 artiklan 4 kohdan perusteella assosiaatiokomitea kokoontuu erityisessä kokoonpanossa käsittelemään kaikkia sopimuksen V osastoon (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) liittyviä kysymyksiä.
- (5) Jotta voidaan varmistaa pitkälle menevään ja laaja-alaiseen vapaakauppa-alueeseen liittyvän sopimuksen osan joustava ja nopea täytäntöönpano, assosiaationeuvoston olisi siirrettävä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle, sopimuksen 438 artiklan 4 kohdassa määrätyle assosiaatiokomitealle toimivalta saattaa ajan tasalle tai muuttaa tämän sopimuksen liitteitä, jotka koskevat V osaston (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) 1, 3, 5, 6 ja 8 lukua siltä osin kuin näissä luvuissa ei ole erityisiä määräyksiä, jotka koskevat näiden liitteiden ajan tasalle saattamista tai muuttamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Assosiaationeuvosto siirtää sopimuksen 438 artiklan 4 kohdassa määrätyle, kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle toimivallan saattaa ajan tasalle tai muuttaa sopimuksen liitteitä, jotka koskevat V osaston (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) 1, 3, 5, 6 ja 8 lukua, siltä osin kuin näissä luvuissa ei ole erityisiä määräyksiä, jotka koskevat liitteiden ajan tasalle saattamista tai muuttamista.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2014.

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. MOGHERINI

⁽¹⁾ EUVL L 260, 30.8.2014, s. 4.

OIKAISUJA

Oikaisu komission täytäntöönpanopäätökseen (EU) 2015/655, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2015, markkinoille saatetusta hyttysten torjuntaan tarkoitettu polydimetyylisiloksaanipohjaisesta formulaatista Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti

(Euroopan unionin virallinen lehti L 107, 25. huhtikuuta 2015)

Kansilehdellä, sivulla 75 päätöksen nimessä, ja sivulla 75 päätöksen päiväyksessä ja allekirjoituksessa tekopäivä korvataan seuraavasti:

on: "23 päivänä huhtikuuta 2015"

pitää olla: "24 päivänä huhtikuuta 2015"

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI